Ն. 4342 1899 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 6 ՇԱԲԹԷՆՊԻՀ 1317 ՃԷՄԱԶԻԻԼ ԱԽԻՐ 13 ՕՆ ՊԻՇԻՆՃԻ ՍԻՆԻ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐՈՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ
12 այրեգ 6 այրեգ 3 այրեգ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ 140 ղ. 70 ղ. 40 ղ.
ԹԱՇՐԱ 150 » 80 » 45 »
Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه

ԱՆԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ
Մէկ, Զինճի վէ 3ինճի սահիպէ ղ. 5
Միւնհիւ սահիպէ 11ի 10ը. հա. » 3
Մէվատոը նաֆիսա տարի պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտատ օլունմայաճագ

Խառբէրանէսի Սթամպօլտա Գալաղ Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպաասընտա սրը։ Ռեսֆիֆէի մէվատա հագդընտա կազէթանէի տահիլ վէ մասուլ
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԼԻՒՆԼԻՒԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ինկլիթէրա գրաւիցսը Վիգթորիա՝ պու կիւն Բարլամէնթօնրն քիւշտը միւնասէպէթէյլէ իյրատ իտէճէկի նուքթատա, Ինկլիթէռանը՝ Թրանսվաալան մասատա տիկէր պլիմիմլէ տէվլէթլերէ միւնասէպաթը ասպթանէտ պուլընտըղընը պէյան իտէճէք տիր։

—

Բարիզտէն չէքիլէն պիր թելեկրաֆա կէօրէ, Գօէր ասաքիրի՝ Ինկականի չէհրինի զապթ իթմէյլէր տիր։ Միւասաէվէլէր տէվամ իտիյօր. լաքին ճիատտի պիր մուհարեպէ վուգու պուլմամը տրը։ Թրանսվաալ իլէ Օրանժտան 13000 ասաքիր՝ Նաթալ իւլքէսինէ եւրիյի իթմէկէ հազըրտըրլար։

—

Ֆրանսանըն Բէթէրսպուրգ սէֆիրի գոնտ Մոնթէպելո՝ Լէժիոն տ'Օնէօր նիշանընն կրան դրուա բիւթպէսինէ նայլ օլմուշ տրը։

—

Բարիզին ֆէսատ իչինէ զիմէտիալ օլան անթիսէմիթ Գայլի՝ Մ. Պրիւնէյ կէօնտէրիլէն մէզքուրը թարիխի սախթէ օլուղընը Տիվանը Գիւպրա գօմիսիօնը հուղուրընտա պէյան իթմիշտիր։

—

Ֆիլիբրին ատալարընտա ժէնէրալ Օ-թիս՝ պու հաֆթա էլինէտ պուլունան 42000 էֆիատը ասքէրիյէ իլէ Անկլաս մէվզրինէն չըմալա տօղրու, վէ Իմիա մէվզրինէն ճէնու

ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ ՄԱՏԷՆԼԷՐԻ ՎԷ ՔԵԱՂԸՏԼԱՐԸ

1.

Թրանսվաալ իշլերի էօյլէ պիր հալէ կէլտի քի՝ պօրսա ուսմուրըլլա իշթիղալ իսէնլէրին վէ հէման պիլճիսմէ սէրմայէտարլարը նազարընտա պու տագիգատա էն զիյատ տիզգաթա շայան խուսուսլարտան պիրի՝ Թրանսվաալ քեաղըտլարը հագգընտա նէ՞ մուամլէ իճրասը լաղըմ կէլտիկի մատտէսի տիր։

Կէչէն հաֆթաքի պէնտլէրիմիզտէն պիրինտէ պէյան իթտիկիմիզ վէճհ իլէ. Սը Էտկար Վինսընթըն եատիկեարը օլարագ, էհալիմիղին էլինտէ օլսըգճա մուհիմմ պիր մըգտարտա Թրանսվաալ քեաղըտլարը վար տը։ Վէ՝ մուհարէպէ զէմանլարը պօրսալարտա հավա մուամլէսի սայէսինտէ միհիմմ պիր սէրմէթ եարմագ իսթէյինլէր իչին է՛ն միանսիպ վէսիլէ ատտ օլընտըգլարը ճիհէթլէ, պօրսա օյունճըլարը տա՝ կաղէթա պէնտ վէ հավատիսլէրինտէն քէնտիլէրինտ ըէհպէր օլաճագ պիր ըսրդ պէքլէմէքտէ տիրլեր։ պէնտէնալէյհ Թրանսվաալ մատէն վէ քեաղըտլարը հագգընտաքի միլիալեամըղը նէչրինտ տիր վուգու պուլան վատրըղը զէմանը իճրասը հիլուլ էյլէմիշ տիր։

* * *

Մուհարէպէ իսէն պիր հիլքիմէթին քեաղըտլարընտա —խուսուսիյլէ օ հիլքիմէթ զայիֆ օլուր, եախօտ մաղլուպիյէթի խապէր ալընը իսէ— մուվագգաթ պիր տիւչկիւնլիք հուսուսլի թապիի պիր չէյ օլուպ, պու տիւչկիւնլիքտէն պիլէթիֆատէ օ քեաղըտլարը ալանլարը այթ այ, պիր սէնէ, չօգ չօգ իքի ոչնէ պիր սապրատան սօնրա՝ միհիմմ իսթիֆատէյէրէ նայլ օլմալարընը պիր չօգ միսալլէրի վար տը։

Նասրլ քի՝ է՛ն սօն նիմունէ օլարագ՝ Օսմանլը վէ Եունան մուհարէպէսի էնսասընտա մաղլուպ օլան Եունան հիլքիմէթինին, վէ Ամերիգա-Սբանիա մուհարէպէսի էնսասընտա տախի մաղլուպ Սբանիա տէվլէթինին քեաղըտլարընը իչթիրա իսէնլէրին՝ մուհարէպէ խիթամ պուլարագ իշլերին պիր տէրէճէյէ գատար ինթիղամա կիրմէսինի միւթէգրեպ ֆիյաթլարը երիւքսէլմէսի սայէսինտէ միհիմմ իսթիֆատէրէբ նայլ օլարգլարը կէօղիւմիւղիւն էօնիւնտէ պիր մատտէ տիր։

Պու միալլէրի նազարը տիզգաթա ալանլար՝ չիմտի Թրանսվաալ քեաղըտլարընը տա տիւչկիւնլիկինի վէսիլէ ատտ իսէրէք, «Թրանսվաալ քեաղըտլարը ալմանը տա թամմ սըրասը տէյի՞լ մի, էլպէթթէ պունլար տա մուհարէպէյէնին խիթամը միւթէգրեպ երիւքսէլէճէքլէր» տէյօրլար։

Պու միալահազա պիթիւն պիթիւն մէվսիմսիզ տէյիլ տիր։ Ֆագաթ Թրանսվաալ քեաղըտլարը իլէ Եունան վէ Սբանիա ֆօնտօլարը արասընտա միհիմ պիր ֆարգ վար արը քի՝ էն էվվէլ օնը կէօղ էօնիւնէ կէսիրմէք իյճապ իսէր։

Եունան վէ Սբանիա քեաղըտլարը՝ տէվլէթ ֆօնտօլարը իսէլէր. մուհարէպէտէն սօնրա Եունանը եախօտ Սբանիանը՝ մաղլուպիյէթլէրինէ ըաղմէն՝ բիացալարտաքի գրէպիթլօլարընը պիթիւն պիթիւն մահվ իթմէք իսթէմէյէճէքլերի աչիքտար օլարընտան, քէնտի ալաճագլարընը միմքին օլարը գատար մէմնուն իթմէք իսթէմէլերի թապիի իտի. օ սայէտէ քեաղըտլարընն ֆիյաթը տա թէրագգը իտէճէկի քէչֆ օլունապիլիր պիր մասատ իտի։

Պիզիմ մուամլէլէ իթտիկիմիզ Թրանսվաալ քեաղըտլարը իսէ պէօյլէ տէյիլ տիր։ Օնլար հիլքիմէթ քեաղըտլարը տէյիլ տիրլեր. մատէն չիրքէթլերի հըսսէ սէնէալէրի տիրլեր։ Պինէնալէյհ՝ ֆիյաթլարընը թէրագգըսը մատատէսինտէ մուհարէպէնին նէթիյճէսինտէն վէ մատէնլերին էսնահ հարպտա խարապ օլուպ օլմամասընտան մատտա, պինէնթս մատէնլերին սէրվէթինին վէ իշլէթմէ ամէլյաթընը սուրէթը իճրասընը տա թէքսիրի վար արը։

Պինէն ալէյհ՝ Թրանսվաալ մատէն քեաղըտլարընը Եունան վէ ըՍպանիա քեաղըտլարընը այնի ատտ իթմէք տօզրու օլմազ։

* * *

Պունը պէյանտան սօնրա թէտգրգ իտէլիմ քի՝ մուհարէպէնին մատէնլէր իւղէրինէ թէքսիրի նէ՞ օլ-պիրիր։

Իլք պիր թէքսիր՝ մատէնլերին մըգտարը քեաֆի ամէլ պուլամամալարը վէ պինէն ալէյհ իշլէթիլէմէմէլերի գաղիյէսի տիր. վագրա Թրանսվաալ հիլքիմէթի՝ մատէնլերին՝ սուլչ հալինտէ օլարընը կիպի իշլէթիլմէսինի հեր վէճհլէ թէսհիլ իտէճէկինի վատ էյլէմիշ իսէ տէ, Թրանսվաալտա պուլընան էճենէպիլերին —քի պէօյիւք գըսմը ամէլ իտիլէր— ագրն ագրն էվրօբայա ավտէթ իթմէքտէ օլարգլարընը խապէր ալըօրըզ. իշլերին կէվշէմէսի զարուրի տիր. վէ պունըն նէթիյճէսի տէ օճագլարտան ճէվհեր չըգարըլմամասը,յա հիսսէտարանա էվվելքի կիպի թէմէթթիւ (պէվպոանթ) թէվզի օլընամամասը արը քի՝ պունըն չիմտիքի թէնէզզիլտէ միհիմմ պիր թէէսիրի վար տը։

Ֆագաթ՝ պու ճիհէթ՝ մուվագգաթ պիր չէյ տիր. մուհարէպէ էպէտիյէն տէվամ իտէմէզ. չիմտի հիճրէթ իտէնլէր՝ սուլչ խապէրինի ալը ալմազ տէօնէրլեր։ Թէտգրգ իտէլիմ քի՝ մուհարէպէտէն սօնրա մատէնլէր նէ՞ օլաճագլար։

Ի՛նթէ ըէյլէր պու նօզթատա թէխալիֆ իտիյօր։

Տէյէնլեր վար արը քի՝ իսթէր Ինկիլթէրա զալիպ օլսուն, իսթէր Թրանսվաալ, պու մուհարէպէնին մասրաֆը՝ մատէնլէրին սըրթքնա եիւլենէճէք տիր. զիրա Թրանսվաալ գըթաարընը է՛ն պէօյիւք մէնպաը վարիտաթը մատէնլէր տիր. վէ թապիի տիր քի՝ էկեր Թրանսվաալ ղալիպ օլուր իսէ, պիւտճէսինին աչըղընը օնլարտան չըգարմագ իսթէյճէճէք տիր. եախօտ էկեր Ինկիլթէրա Թրանսվաալը զապթ իսէր իսէ, մէսարիֆը սէֆէրիյէ մուգապիլինտէ մատէնլերէ եէնիհէն աղըը վէրկիլեր թարհ էյլեյճէճէք տիր։

Պու միալահազա իլք պիր նազարտա տօզրու կէօրիւնիր։

Ֆագաթ՝ Թրանսվաալտա ալթուն մատէնլէրինին վէրտիքլերի վէրկիլեր զաթէն չիմտի խաֆիֆ չէյլեր տէյիլ տիրլեր. պու վէրկիլերին ուֆագ պիր մըգտարտա տահաթեղեիտ օլընմասը իմքանն տախիլինտէ տիր. Ֆագաթ՝ էկեր աղրը վէրկիլեր թարհ օլընը իսէ, Թրանսվաալ մատէնլերի իշլեթիլմէմէզ հալէ կէլիրլեր։ Նէ՛ Ինկիլիզլեր, նէ՛ տէ Թրանսվաալլըլար մէմլեքէթին է՛ն միհիմմ մէնպաը վարիտաթընն մահվընը մուճիպ աղըը վէրկիլեր թարհ իսէճէք տէրճէճէտ հիսապ պիմէզ ատամար տէյիլ տիրլեր։ Պինէն ալէյհ՝ պու ճիհէթտէն կէօրիւնէն թէհլիքէ զանն օլընըղը գատար պէօյիւք տէյիլ տիր։

Շունը տա տէյէլիմ քի՝ մուհարէպէնին նէթիյճէսի հեր նէ օլուրսա օլսուն, մատէն գումբանեալարընը իմթիյազլարընա թէհլիքէ կէլէմէզ. զիրա՝ մէսէլա Ինկիլթէրա՝ Թրանսվաալը զապթ իթսէ պիլէ, գումբանեալարընը իմթիյազլարընա բիայէթ իթմէսի հուգուգը պէյնէլ-միլել (արրոա պը ֆոռ) իգթիզասընտան տըր։

* * *

Էօյլէ իսէ հէման կէօղիւմիւզիւ գաբայըզ լիրալարըմըզը մատէն քեաղըտլարընա՞ մը վերմէլիյիզ։

Խայը՛ր։

Թրանսվաալ քեաղըտլարը ալմագ էօթէտէն պէրի թէհլիքէլի պիր չէյ իտի. վէ պէօյլէ պիր մուհարէպէ զէմանընտա իսէ թէհլիքէլի օյունլարընը է՛ն թէհլիքէլիսի ատտ իտիլէճէկի աչիքտար տըր։

Ֆագաթ՝ էկեր պիր պէտապթալըզ օլարագ՝ էլիմիզտէ զապթէն Թրանսվաալ քեաղըտլարը վար իսէ, «աման, իշ ֆէնալաչըյօր» տէյիրէք, չիմտիքի ֆիյաթլար իլէ պունլարը ելշէն չըգարմագ տօզրու օլմազ։

Շիմտի եարըլճագ չէյ սապր իթմէք տիր։

Թրանսվաալ քեաղըտլարընն իսթիգպալի հեր նէ օլուրսա օլսուն չիմտիքինտէն տահա ֆէնա պիր իսէ կիրիֆթար օլմալարընա բէք ազ իհթիմալ վար տը։

Պիլքիս՝ մուհարէպէտէն սօնրա՝ պու քեաղըտլարտան էսասէն էյի օլանլարընն ֆիյաթընն թէրագգը էյլէմէսի մուհագգագ կիպի տիր։

Օ հալէ էլլերինտէ Թրանսվաալ քեաղըտլարը պուլընանլար՝ օ քեաղըտլարընն էյի օլուպ օլմատըղընը թէտգրգ իթտիքտէն սօնրա, էկեր էյի իսէլէր սագլամալը տըրլար։

* * *

Եա բիացատան եէնիտէն քեաղըտալմա՞գ.—Օլ պապտէքի ֆիքրիմիզի տէ պէյան իտէլիմ։

Էն էմին տէվլէթ քեաղըտլարը իւղէրինէ պիլէ հավա օյունընը վէ պահթ թէճրիպէ իտիլմէսինի թավսիյէ էյլէյէնլերէն տէյիլիզ. Թրանսվաալ քեաղըտլարը իւղերինէ օյուն օյնանմասընը, եախօտ պիր քիմսէնին վարընը եօղընը օնլարա պաղլայարագ, ֆիյաթլարընն թէրագգըսընա պէքլէմէսինի իսէ հիչ թավսիյէ իտեմէյիզ։

Էկեր պիր ատամ մութլագա պու ճիհէթտէ պիր իսթիֆատէ արայօր իսէ, քէնտի թիճարէթ մուամլէթընա ելշէմ օլմայարագ պօշտա պուլընան նուգուտընընն անճագ ուֆագ պիր մըգտարընը (մէսէլա 10տա, 15տէ 1ինի, եանի պօշտա պուլընան 1000-1500 լիրատան անճագ 100 լիրայը) էյի ճընատան Թրանսվաալ քեաղըտլարը իշթիրասընա թախսիս իտեպիլիր։ Ֆագաթ՝ օ քեաղըտլարընն բարասընը սայրպ, գացատանա աթմալը տըր։ վէ 2 3 սէնէ սապրը տա չիմտատէն կէօղէ ալարընմալը տըր։ Էկեր պունը եաբամազսա՝ քէնտիսի իշին է՛ն խայրըրսը հիչ արմամագ տըր։ Հաթթա պունը եաբապիլէն պիլէ, Թրանսվաալ քեաղըտլարը ալաճաղը սըրատա էյինի աթէչէ ուզատըյօր իսիշ կիպի իհթիյաթլա տավրանմալը տըր։ զիրա պու կիւնքի կիւնտէ Թրանսվաալ քեաղըտլարը ալմագ տէմէք՝ գումար օյունը օյնամանընն այնի տիր։

Ֆագաթ պէնտիմիզ խայլիճէ ուզատը։ պու մուգատտէմաթը օգուլյանլարընմըզընն նազարը տրգգաթընա արզ իթտիրքէն սօնրա, Թրանսվաալտաքի մատէնլերին վէ անլերին հըսսէ քեաղըտլարընընն թէտգրգընը եարընքի մէգալէմիզէ թաալիգ էյլերիզ։

Գ. Ս.

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ

Ցէ՛ն ագլամ էրէն Ըէլէկրաֆլար

Լօնտրա 16 հոկտ.—Ցիւնքի թարիխլէ Բէբթաուտան կէլէն պիր Թելէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլիզ ասքերի՝ Թրանսվաալը Պօէրլերէտէն միւրէթթէպ պիր գօլ ասքերինի իլերիյէ հարքէթինտէն ալըգօյմուշ տըր։ Պու Պօէրլեր՝ Մօտտերիվէր ըրմազը իւղերինտէ Մօտտերիվէր մէվգրի հէվալիսինտէ պուլընան Օրանժլը Պօէրլերլե պիրլեշմէկէ չալուշօրլար իտի։ Մէվգրի մէղբիր գուրպինտէ Ֆիմպէրլէյին ճէնուպ ճիհէթինտէ վախիմ պիր մուհարէպէ վուգու պուլըղը չայի օլմուշ իսէ տէ, շու շայտա հէնուզ թէհագգուզ իթմէմիշ տիր։ Մօտտէրլիվը սթասիսն մէմուրը թարաֆընտան ագշամ իւսթիւ կէլէն պիր խապէրե կէօրէ, Ֆիմպէրլէյ թարաֆընտան թօր սէլէրի իշէտիլմիշ տիր։

Տիւրպան 16 հոկտ.— Սիւվարի, թօրճու վէ բիյաատ ասաքիրինտէն միւրէթթէպ պէօյիւք պիր Ինկիլիզ մէֆրէզէսի ճուտաա սապահրը Լէտիսմիթտէն Ադթէնհօվա մէվգրինէ տօզրու հարքէթի թմիշ տիր։ Պու մէվգը՝ Լէտիսմիթին զարպ ճիհէթինտէ պուլընը. օրատա Պօէրլեր՝ պիր օրտուկեահ թէէսիս իթմիշլեր իտի։ Պօէրլեր կէրի չէքիմիշ օլուգլարընտան, օրատա հիչ պիր միւսատէմէ վուգու պուլմամըշ տըր։

Ճուտաա կիւնիւ Ինկիլիզ ասաքիրի՝ Օլիվիերլէք գուրպինտէ Թինթիվա կէչիտինին էթէյինտէ Պօէրլերին մէվգրլարընը անլամըշլար վէ Բիլէթերմարիճպուրկտաօրտուկեահլարընա ավտէթ իթմիշլեր տիր։ Նիւգասթլ, Ցընտի, Գլիբ-Բիվէր, Ուզինկա վէ Իւբբերթիկելա նահիյէլերտէ հալը հարպ իլան օլունմըշ տըր։

Լօնտրա 16 հոկտ.— Պու կիւն թօրլանմաղա տավէթ օլունան մէճլիսը վիւքէլա եարընա գալմըշ տըր։ Լօրտ չէհր էմինինին տավէթի մուճիպճէ, ճէնուպի Աֆրիգատա հիլքիմէթին իթթիխազ իթտիկի բօլիթիգա մէսլէքինի Լօնտրա չէհրինին թահսին ու թագտիր իթտիկինի ըզհար իթմէք իւզրէ Կիտհալ տարիբէսինտէ պէօյիւք ճէմիյէթ թօրլանմըշ տըր։ Պու ճէմիյէթ՝ մուհարէպէնին վուգու պուլըղընա պէյանը Թէէսիւֆ իթմիշ, վէ պէյազ ճընատա մէնսուպ օլանլարընն քեաֆիֆէսինէ միւթէսամիյէն խաթիհալը հուգուգ իթմէք իշին մուավէնէթը գավիյէսինի հիլքիմէթէ արզ ու թէքլիֆ էյլէմիշտիր։ ճէմիյէթին էսնահ ինիգատընտա պէօյիւք պիր չէվգ ու մէսէրրէթ ըզհար օլունմըշ տըր։

Մէղբիր ճէմիյէթտէ վէրիլէն պու գարարընն պիր սուրէթի՝ լօրտ Սալիզպէրիյէ կէօնտէրիլճէճէք տիր։

Ռէիսը վիւքէլա վէ խարիճիյէ նազրը լօրտ Սալիզպէրիին օղլու իլէ հարպիյէ նազրը լօրտ Լանստաուընը օղլու՝ Թրանսվաալա կէօնտէրիլէն ասքէր գօլունա տախիլ տիրլեր։

Բարիզ 16 հոկտ.— Պօէրլեր՝ կլէնգօ գուրպինտէ Ցանհաուսէր մէվգրինի զապթ ու իշղալ իտուպ, Ֆիմպէրլէյի տէ մուհասէրէ իթմիշլեր տիր։ Մ. Սէսիլ Ռոտէսին քէլլէսինի կէթիրլենէ Թրանսվաալ հիլքիմէթի թարաֆընտան 5000 ինկիլիզ լիրասը վատ օլունմըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԼՕՒ

Կէչէն բազար կիւնիւ Գէլֆիգանը հեր Թարաֆընտա վուգու պուլան պէլէտիյէ ինթիխապթընտա գաթօլիք ֆրգասը՝ բէք չօգ նահիյէլերտէ մուվաֆֆագիյէթսիզլիկ տիւչար օլմուշ տըր։

Թէէմին օլընըղընա կէօրէ, Վիէննանը բէսմի կազէթասը՝ պու կիւն եարըն լիսանլար էմրնամէլերինին ֆէսխինէ տիր գարարնամէի իմբերաթօրլի նէչը իտէճէք տիր։

Ֆրանսանը Լօնտրա սէֆիրի Մ. Գամպոն՝ պու քէրրէ Բարիզէ կէլմիշ տիր։

Մօնթէլիմարտաքի հատիսէլեր սէպէպիյլէ, օրատա պուլընան ասքէր ալայը պաշգա եէրէ նազլ օլընմըշ տըր։

Բարիզտէ Տիվանը Ֆիպրա գամիսիօնը՝ անթիսեմիթ (եահուտիլեր խասսիմ) ֆրգասընա մէնսուպ Տիպիւք, Պրիւնէ վէ Գայլէյի խաթինթագ իտիյօր։

Վիէննատաքի Նէյ-Թաղլրի կազէթասը՝ Աւսթրիա բէիրը վիւքէլատը գօնթ Գլարի իլէ վուգու պուլան պիր միւքեալէմէյի նէչը իտիյօր։ Միւշարէյհ գօնթ՝ Ալէքսանիա վէ Աւսթրիանընն միւնասէպթը տօսթանէսինէ պէօյիւք պիր եէնմիյէթ վէրտիկինի, վէ ինթիֆագը Միւսէլլէսի՝ Աւսթրիա բօլիթիգաընընն էսասլարընտան պիրինի ատտ իթտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Աւսթրիանընն չիմտիքի Գլարի գապինէթօսը՝ սէնէի հաղրէ նիհայէթինտէ վազիֆէսինի իքմալ իթմիշ օլաճագ, վէ 1900 սէնէսի պալանկէճընա պիր Բարլամէնթօ գապինէթօսը թէչքիլ օլունապիլճէք տիր։

Կէչէնտէ Սըրպիանընն բօլիթիգա մուհաքէմէսինտէ երիմի սէնէ միտոէթլէ հապս վէ բրանկապէնտիկէ մահքիմ օլան միրալայ Նիգոլիչին գարըսը՝ չիւպհէսիզ պու մահքիմիյէթտէն վէ գօճասընա ագիվթտիրմէք իչիւն գրալ Ալէքսանտր նէզտինտէ իճրա իթտիկի պիճիմլէ թէչէպպիւսաթընը մուվաֆֆագիյէթսիզլիկինտէն միթէէսսիր օլարագ, պու քէրրէ ագլընը գայրըմըշ տըր։ Միրալայ Նիգոլիչ՝ երիյիճճ եայլը վէ խասթամիզճա օլուուրը իշիւն թէրթիպ օլունան ճէզա՝ իտամա մահքիմիյէթ ճէզասը,յա միւսամի տիր։

Կէչէն կէնճէշնպէհ կիւնիւ Վիէննատա Աւսթրիա-Մաճառիսթանընն ումումի մալիյէ նէզարէթի տարիրսի բիչկէհարընտա նազրը Մ. տը Գա-

---

)(115)(

ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸԶԸ

ՄԻԻԹԷՐԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Տիմէք պէնի չու մուզտարըզ վէ մէյուս հալիմտէ պիր վէտա պիւէ իթմէքսիզին պրգամըզ սավուչմուշ...Նէ՛ նանքէօր գըզ ըմըշ...պու տիվանէլիյի կէճէ հէնուզ իւք ուզգումտա իքէն իճրա իթմիշ...եա՞ Բապիմ, պու նէ՞ զուլմ տրբ...—տիյէրէք Իւրսիւլ Սօլիէ հէօնքիւր հէօնքիւր աղլամագա պաշլատը։

Պէսլէմէ՝ Ըընէնին ֆիրարընա մուուվէնէթ իթմիշ օլմասընա ճիատէն բէչիման օլուպ, իչին էհէմմիյէթինի ֆարգ իթմէյէ պաշլամըշ վէ հիչ պիր չէյտէն խապէրտար տէյիլ կիպի կէօրիւնմէքտէն պաշգա չարէթի գալմատըղընը անլամըշ իտի։ Զիւնքի վուգուը հալէ խապէրտար օլարընը հալտէ, բարա ալըպ տա սիւքիւթ իթմիշ օլտուղընը օթէլոի ֆարգ իտէճէք օլսա, քէնտիսինի տէրհալ տէֆ իտէճէյինտէն գօրգմագտա իտի։

Իւրսիւլին ֆիքրի պիւսպիւթիւն բէրիշան օլտու. Նէ՞ըէյէ կիտէճէք, Նէ՞ եաբաճագ տէյու տիւչկիւնմէքտէ իքէն թէքրար պէսլէմէյի չաղրըզ։—Տիւն ագշամ եախօտ պու սապահ, Մատամազէլ Ըընէնին տիշարը չըգարընը կէօրէն օ՞լմամըշ մը։

—Կէօրէն օլմուշ իսէ տէ, պէնիմ խապէրիմ եօք։

—Օթէլոիյէ սէօյլէ քի, պիրազ պուրսայա կէլսին։

—Բէք էյի, Մատամ։—տիյէրէք պէսլէմէ տիշարը չըգատը։

5.

Պիր գաչ տագիգա սօնրա, օթէլոի եօգարը չըգըպ թէլաշ իլէ,

—Բէֆագաթ ընըզտա պուլընան գըզ պրագըպ սավուչմուշ տէյի իչիթիրմ, Մատամ։

—Եվվէթ, ամագա կիթտիյինի պիլի՞ըմսինիզ, կէօրտի՞ունիզ մի տէյու սօրմագ իշիւն սիզի իսթէտիմ։

—Հիչ պիր չէյտէն խապէրիմ եօք, Մատամ։

—Պէօյլէ քիմսէ կէօրմէքսիզին պու օթէլոյէն տիշարը չըգրլապիլի՞ը մի...

—Զըգրըըը, եօլճուլար տիլէտիքլերի կիպի կիտէրլեր կէլիրլեր. մամաֆիհի պէլքի սիզէ պու խուսուստա պիր մալիմաթ վէրէպիլիրիմ։

—Պիր մալիմա՞թ մը, աման չարաուզ սէօյլէյին։

—Տիւն սապահ բօսթանը Մատամազէլ Ըընէյէ վերիլմէք իւզրէ պիր մէքթուպ կէթիրմիշ իտի. պու մէքթուպը քէնտիսինէ վերտիմ։

Քէնտիսինէ մուհալ կէօրիւնէն պէօյլէ պիր չէյի իչիտինմէ, Իւրսիւլ Սօլիէ Թարիֆի նագապլի պիր հայրէթէ տիւչար օլտու։

—Բօսթանը Ըընէյէ մախսուս պիր մէքթո՞ւպ մը կէթիրտի, եէտինիզ։

—Եվվէթ, Մատամ։

—Պու մէքթուպ նէ՞րէտէն կէլմիշ իտի։

—Բարիզտէն կէլտիյինի հիչ շիպհէմ եօք, բուլըն իւզէրինտէ Բարիզ մէօհրի վար իտի։

Մատամ Սօլիէնին հայրէթի կիթտիքճէ արթմաղա պաշլատը։ Բարիզտէն քի՞մին Ըընէյէ մէքթուպ եազմըշ օլաճազընը, Ըընէնին Մէզօն-Բուժտա սթասիօն օթէլինտէ պուլունարդընա քի՞մին վազրֆ օլտըղընը տիւչինմէքտէ իտի։

—Պու մէքթուպը ալընճա, Ըընէ թէճճիւպ ի՞թմէտի մի։

—Բէք զիյատ թէճճիւպտէ զալտը, իչին իչինտէ պիր եանլըլ օլմալը զիւմիյէ վէ մէքթուպը քէնտիսինէ օլմատըղը խատտասըյլա իթթիհատտէ մէքթուպը ալմագ իսթէմէտի. պէն իսէ՝ մէքթուպը ատրէսի քէնտիսինէ օլմագ հասէպիյէ, աչրզ օգուտմասընը վէ էկէրչի պիր եանլըլզզ վար իսէ մէքթուպը խատտ իթմէսինի նասիհաթ իթտիմ։ Պու սէօզիմէ զանտը, մէքթուպը ալտը, մատամ քի օգուտըզտան սօնրա խատտ իթմէտի՝ տիմէք քի մէքթուպ հագիգաթէն քէնտիսինէ իմիչ։

—Պու նէ՞ հիքմէթ, ատէթա գօրգմաղա պաշլատը։ Ամագա մէսէլէ նէ՞տիր ...ամագա Մատամազէլ Ըընէնին պու կէճէ սապահ զա՞շտա վէ նէ՞ թարաֆա կիթմիշ օլտուղընը սթասիօն մէմուրլարընտան անլայապիլի՞ըմիկ։

—Հազգընըզ վար, պիզզաթ քէնտիսի կիտէյիմ Քահգիգ իտէյիմ, մէմուրլարընը քաֆֆիֆէսինէ սօրայըմ, էլպէթթէ պիր մալիմաթ ալըրըզ։

—Պէօյլէ պիր չէյ եարաբ իսէնիզ, պէնի միհնէթտար իտէրսինիզ։

Օթէլոի տիշարը չըգատը։ Պէսլէմէ օտանընի խըզմէթիյլէ իչիթիգալէ պաշլատը,

—Եվվէթ, ամագա կիթտիյինի պիլի՞ըմսինիզ, կէօրտի՞ունիզ մի տէյու սօրմագ իշիւն սիզի իսթէտիմ։

—Հիչ պիր չէյտէն խապէրիմ եօք, Մատամ։

—Պէօյլէ քիմսէ կէօրմէքսիզին պու օթէլոյէն տիշարը չըգրլապիլի՞ը մի...

—Զըգրըըը, եօլճուլար տիլէտիքլերի կիպի կիտէրլեր կէլիրլեր. մամաֆիհի պէլքի սիզէ պու խուսուստա պիր մալիմաթ վէրէպիլիրիմ։

—Պիր մալիմա՞թ մը, աման չարաուզ սէօյլէյին։

—Տիւն սապահ բօսթանը Մատամազէլ Ըընէյէ վերիլմէք իւզրէ պիր մէքթուպ կէթիրմիշ իտի. պու մէքթուպը քէնտիսինէ վերտիմ։

Քէնտիսինէ մուհալ կէօրիւնէն պէօյլէ պիր չէյի իչիտինմէ, Իւրսիւլ Սօլիէ Թարիֆի նագապլի պիր հայրէթէ տիւչար օլտու։

—Բօսթանը Ըընէյէ մախսուս պիր մէքթո՞ւպ մը կէթիրտի, եէտինիզ։

—Եվվէթ, Մատամ։

—Պու մէքթուպ նէ՞րէտէն կէլմիշ իտի։

—Բարիզտէն կէլտիյինի հիչ շիպհէմ եօք, բուլըն իւզէրինտէ Բարիզ մէօհրի վար իտի։

Մատամ Սօլիէնին հայրէթի կիթտիքճէ արթմաղա պաշլատը։ Բարիզտէն քի՞մին Ըընէյէ մէքթուպ եազմըշ օլաճազընը, Ըընէնին Մէզօն-Բուժտա սթասիօն օթէլինտէ պուլունարդընա քի՞մին վազրֆ օլտըղընը տիւչինմէքտէ իտի։

—Պու մէքթուպը ալընճա, Ըընէ թէճճիւպ ի՞թմէտի մի։

—Բէք զիյատ թէճճիւպտէ զալտը, իչին իչինտէ պիր եանլըլ օլմալը զիւմիյէ վէ մէքթուպը քէնտիսինէ օլմատըղը խատտասըյլա իթթիհատտէ մէքթուպը ալմագ իսթէմէտի. պէն իսէ՝ մէքթուպը ատրէսի քէնտիսինէ օլմագ հասէպիյէ, աչրզ օգուտմասընը վէ էկէրչի պիր եանլըլզզ վար իսէ մէքթուպը խատտ իթմէսինի նասիհաթ իթտիմ։ Պու սէօզիմէ զանտը, մէքթուպը ալտը, մատամ քի օգուտըզտան սօնրա խատտ իթմէտի՝ տիմէք քի մէքթուպ հագիգաթէն քէնտիսինէ իմիչ։

—Պու նէ՞ հիքմէթ, ատէթա գօրգմաղա պաշլատը։ Ամագա մէսէլէ նէ՞տիր ...ամագա Մատամազէլ Ըընէնին պու կէճէ սապահ զա՞շտա վէ նէ՞ թարաֆա կիթմիշ օլտուղընը սթասիօն մէմուրլարընտան անլայապիլի՞ըմիկ։

—Հազգընըզ վար, պիզզաթ քէնտիսի կիտէյիմ Քահգիգ իտէյիմ, մէմուրլարընը քաֆֆիֆէսինէ սօրայըմ, էլպէթթէ պիր մալիմաթ ալըրըզ։

—Պէօյլէ պիր չէյ եարաբ իսէնիզ, պէնի միհնէթտար իտէրսինիզ։

Օթէլոի տիշարը չըգատը։ Պէսլէմէ օտանընի խըզմէթիյլէ իչիթիգալէ պաշլատը, Իւրսիւլ աղլայօր իտի. գալպինի հէմ եէէս, հէմ տէհշէթ իտիլա էյլէտի։ Իլի իչինտէ պիր տէսիսէ օլտուղընը, պու տէսիսէնին նէթիճէսինտէ ազիմ պիր ֆելքէթ զուհուր իտէճէյինի հըսս իթմէքլէ պէրաբէր, եաթագտա մմիլանմըշ գալմըշ օլմասընտան տօլայը ելինտէն պիր չէյ կէլմէտիյինէ տէրեէճէլի նիհայէտէ մէյուս օլույօր իտի։

Բօպէր Վալլէբանա վէրմիշ օլտըղը սէօզ, իթմիշ օլտըղը թէահհիւտ խաթրընա կէլմէքտէ, վէ էլի ալայը պագլը օլտըղը հալտէ, պու վատ վէ թէահհիւտինին իճրասընընտան պուլունմատըղընտան տօլայը տիւրլիւ տիւրլիւ ըզտրրագ վէ մէչագաթլարա կիրիֆթար օլմագտա իտի. նէ եաբաճագընը չալըրընը գալը։

Իւչ չէրէրէք գատտար կէշիքտէն սօնրա, օթէլոի ավտէթ իթտի։

—Նէ՞ խապէր.—տէյու Իւրսիւլ թէլաշ իլէ սորտըգտա,

—Տիւն կէճէ սապահ սէքիզտէ Մատամազէլ Ըընէ պէրինի մէվգը վանսնարընտան պիրինէ բաքիպէն Բարիզէ կիթմիշ։ Սթասիօն միւտրի քէնտիսինի պիր գաչ տէֆալար կէօրմիշ օլտուղընտան, տիւն կէճէ սապահ կէօրտիյինտէ թանըրմըշ։

—Մուհագգագ պէսլէ օլտուղընա էմի՞ն մի սինիզ։

—Հիչ շիպհէմ եօք, Մատամազէլ Ըընէնին պու հարէքէթի նէտէն նէլէր իթտիյի սիզճէ քէչֆ իտի՞լէմէյօր մը։

—Ասլա։

—Մատամազէլ Ըընէնին Բարիզէ քիմին նէզտինէ կիթմիշ օլտուղընը թախմին իտի՞յօրմըսընը։

—Պէնիմ իչիւն մուամմա գապիլինէն տիր։

—Մատամազէլ Ըընէ հէնուզ սաղի՞ր մի սայլըը։

—Եվվէթ։

—Քէնտիսինի սիզէ թէլիմ իտէն զաթըն հուգուգը նէ՞ մերթէպէ տիր։

—Մուգատտէս հուգուգ։

—Իսթէր իսէնիզ հիքմէթէ իխպարը քէյֆիյէթ իտէյիմ, կէլսինիզ ի-ֆառէնդի պլսընար վէ թահգիգաթը լազըմէյէ միւպաշէրէթ իթսինիզ։

Հիքմէթ սէօզիւնիւ իչիտինմէ, Իւրսիւլ թիթրէմէյէ պաշլատը։ Չիւնքի հիքմէթին միւտախէլէսինի, եանի միւտտաիի ուսուսի վէ եախօտ բօլիսին տէյլէթինի թալէպ իտէճէք օլսա, Ըընէնին նէ սուրէթլէ թէվէլլիւտ իթմիշ օլտուղընը մէյտանա չըգարմագ մէճպուրիյէթինտէ պուլընաճագընը վէ պու հալտէ Բօպէր Վալլէբանա վէրմիշ օլտըղը սէօզ, իթմիշ օլտըղը թէահհիւտ խաթրընա կէլմէքտէ, մէսէլա Ռուսիանի հէմ մէէս, հէմ տէհշէթ իտիլա էյլէտի։ Իլի իչինտէ պիր տէսիսէ օլտուղընը, պու տէսիսէնին նէթիճէսինտէ ազիմ պիր ֆելքէթ զուհուր իտէճէյինի հըսս իթմէքլէ պէրաբէր, եաթագտա մմիլանմըշ գալմըշ օլմասընտան տօլայը ելինտէն պիր չէյ կէլմէտիյինէ տէրեէճէլի նիհայէտէ մէյուս օլույօր իտի։

Բօպէր Վալլէբանա վէրմիշ օլտըղը սէօզ, իթմիշ օլտըղը թէահհիւտ խաթրընա կէլմէքտէ, վէ էլի ալայը պագլը օլտըղը հալտէ, պու վատ վէ թէահհիւտինին իճրասընընտան պուլունմատըղընտան տօլայը տիւրլիւ տիւրլիւ ըզտրրագ վէ մէչագաթլարա կիրիֆթար օլմագտա իտի. նէ եաբաճագընը չալըրընը գալը։

Իւչ չէրէրէք գատտար կէշիքտէն սօնրա, օթէլոի ավտէթ իթտի։

—Նէ՞ խապէր.—տէյու Իւրսիւլ թէլաշ իլէ սորտըգտա,

—Տիւն կէճէ սապահ սէքիզտէ Մատամազէլ Ըընէ պէրինի մէվգը վանսնարընտան պիրինէ բաքիպէն Բարիզէ կիթմիշ։ Սթասիօն միւտրի քէնտիսինի պիր գաչ տէֆալար կէօրմիշ օլտուղընտան, տիւն կէճէ սապահ կէօրտիյինտէ թանըրմըշ։

—Մուհագգագ պէսլէ օլտուղընա էմի՞ն մի սինիզ։

—Հիչ շիպհէմ եօք, Մատամազէլ

էյ իչիւն պիր Նիւմայիշ վուգու պուլմուշ տը։ 200 գատար Սբրպլը Թալեպ՝ տարիէի մէղքիւրէ էօնիւտե Թօրլանը, ավալլարը չը-ոլգա «Դալէյի իսթէմէյիզ» տէ-լու պաղրմագա իտիլէր։ Պուս-ֆաճը բաթբրանին սէպեպի չու-միլքի, Թալեպէնին՝ սօգագտա մուալիմէրինի սէլամլամալարը, տերլէրինէն կէրի գալմամալարը վէ ագչամլարը էրքէն իգամէթ-միհնալարնա կիթմէլերի իչիւն չէ-տիա պիր Նիզամնամէ վազ օլունմը տը։ Մուսթաֆէյհիմ Թալեպ՝ քինամիլերինէ չօճուգ մուամէլէսի օլմասը իչիւն հիտտէթլէնիպ ա-լանմալար տը։ Հալպու քի բօլս հէյիր պուլարը գօլայճա տա-ղրմիշ տը։

Հօլանտա գրալիցասը Վիլհէլմին իլէ վալիտէի էմմա՝ կէչէն կիւն միսաֆիրէթէն Գէրլինտէ պուլը-մայ պիր գաղա վուգու պուլմը տը։ Պու իքի գրալիցա՝ Եէնի սէ-բայա քէնտի չէրֆիլէրինէ վէրի-լէն սուրէտէն եարը կէճէլէյին պիր սաաթ կէչէրէք արապայա բաքի-պէն տիկէր սէրայը գրալիյէ կիթ-թիքլերինտէ, արապայը՝ արապայը Ման-Սուսի սէրայընը պաղչէսինէ տորու կէօթիւրիւպ պէօյիւք ճատ-ֆայի թութմը, վէ կեճէնին գա-բանլըղընան օրթալըղը սեչէմէյէ-րէք արապայը պիր պաթագլըղա տորու սիւրմիւշ օլաուղընան, պիկիրլէր կէօյուսլէրինէ գատար պուլըգ չամուրա պաթմըշլար վէ լըղամագ օլմուշլար տը։

Գունը իւզէրինէ օրթալըգ վէլ-վէյէյէ վէրիլիպ գրալիցալարը մա-յիթլերի իմտատա եէթիշմիշլէր վէ միւշարէյէյհիւմայը պաթագլըգ-ան գուրթարմըշլար տը։ Իքի գրալիցալար՝ կիւզէլ սուարէ թաա-յիթլերիյլէ չամուր իչինտէ միւլէմ-մա օլմուշ օլաուգլարը հալտէ, տի-կէր պիր ատի քիրա արապասընա պինիպ կիթմիշլեր տիր։

Թրանսվալտա 20 սէնէ տուրան վէ իւշ երքէք եվլատլարը Գօերլէր օրտուրնատա ասքէր պուլընան պիր Ինկիլիզ պու քէրրէ Մէյֆէքինկէ միսասէյէ իտէրէք։ Գօերլէրին եէրի սերքէրտէ Լինչուէ իլէ ազ-տը մուգավէլէ իթթիքլէրինի, վէ պու մուգավէլէնամէ մուհիպլինճէ մուսթէյէհ սերքէրտէնին Ինկիլիզ-լեր ալչէհնատ սիլահ իսթիմալ ի-ռէճէկինի խապէր վէրմիշ տիր։

Կէչէն հաֆթա Լօնտրատա պիր մէղէտ գօնկրէսի իճթիմա իտէ-լէր, սուրէթը իպթիտայիէտ բա-զար երթէսի կիւնիւ քիչատա օլըն-մէշ տը։ Պու իճթիմաը իպթիտա-իտ, ասըլ գօնկրէնին միւզաքէրա-թընան եվվել պաղը գավատ վէ էքքեարը Թահթը միւզաքէրէյէ ալմագ իւզրէ պիր չօգ իլմը իլահի մուալիմէրի (Աստուածաբան) վէ ֆէյլէսոֆլար տավէթ օլընմըշլար տը։ Պու պիրինճի ճէմիյէթի քիւ-յա իթմէք վէ միւզաքէրաթը իպ-թիտայիյէ եսաս Թէտարիք էյ-լէմէք իւզրէ Բարիզտէքի Բրօթես-թան իլմը իլահիսի տարիւֆիւ-նունընը պաշ մուալիմի Մ. Սապա-թիէ խասէթէն Լօնտրայա տավէթ օլընմըշ տը։ Մուսթէյէհ՝ գավա-ը տինիյէնին Թէտգիգի լիւզումը իւզէրինէ պիր նութգ էյրատ իտէ-լէք մուվաֆֆագիյէթը ազիմէյէ նալ օլմուշ, վէ պու նութգըն ին-կիլիզճէսի եազընատա Գանմաքօրէրի Ռիտ- բիսալէհինատ նէչը օլընմաղա գարար վէրիլմիշ տիր։

Երթէսի կիւնիւ ճէսիմ Ալպերթ-հալ տարէսինատ 5-6000 քիչի թօր-ալանը, ասըլ գօնկրէ՝ Լօնտրա բիս-գօրօսընընն պիր նութգէյյա քիւ-չատա օլընմըշ տը։ Պու նութգ՝ ա-ֆիսատ Քիլիսէնին վազիյֆէսինատն պահիս օլմուշ տը։ Պատէհու տի-կէր պիր չօգ քիմսէլէր՝ ուսմուրը տի-նիյէտէն պահիս նութգլար էյրատ իթմիշլեր տիր։

Զարչէնգիհ կիւնիւ ատ 9ատն աղ ճէմիյէթ վուգու պուլմայըպ, պուն-լարդն 7ոլ հէր պիր արատա ինիգատ իթմիշ տիր։

Մեգհէպէ ախտ օլան իշպու գօնկ-րէ ճէմիյէթլերինատ քիւլլիյէթլի եհալի հազրը պուլընմըշ օլաուղընան, Ինկիլթերատա մէղհէպ հագ-ղընատա օլան տիգադաթ ու մէրագ հիշ ազալմամըշ տը։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Գօնեա վիլայէթինատ Ագսարայ գազասը գայմագամլըղը՝ Սէյտի Շէհրի գազասը գայմագամը բիֆ. Հագգը էֆ.յէ, Սէյտի Շէհրի գա-զասը գայմագամլըղը՝ Ագսէրայ գազասը գայմագամը Մահմուտ Ճէլալէտտին պէյէ, Զօր սանճա-ղընատա Բէսիւլյան գազասը գայ-մագամլըղը՝ Մէհուիճաճ գազասը գայմագամը սապրգը Մէհմէտ Էս-հէմ էֆ.յէ Թէֆվիզ պույրուլմըշ տը։

* *

Գօսօվա վիլայէթի Թահրիր վէր-կի միւտիրի իզզ. Մուսթաֆա էֆ.յէ Թէրֆիէն սանիյէ սընընֆը միւթէ-մայիզի, վէ Գասթէմունի վիլայէթի Մալիյէ միւֆէթթիշի Մէհմէտ Թէվֆիգ էֆ.յէ սալիսէ բիւթպէ-լերի Թէվճիհ պույրուլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Ալէքսանդրա իմբէրաթօրը հազրէթ-լերինին մապէյնճիլերինատէն պարոն Զարթոս ճէնապլերինէ, վէ իւչինճի (Սէլանիք) օրտուի Հիմայուն 17նճի սիւվարի ալայընընն միրալայը իզզ. Ահմէտ պէյէ, վէ Պաթում միւթէսարրֆը Մ. Ալէքսի Ալէքսանդրովիչ 2նճի Մէճիտի, Եէյ-պիզէ գազասը գայմագամը Հասան Հիւսնի պէյէ, վէ Պաթում մուհա-ֆըզ վէ գօմանտանը գայմագամ Մ. Ատամ Իվանովիչ Սլավաճինս-քիյէ 3ինճի, վէ գօմանտան մուա-վինի եիւզպաշը Մ. Գօնթանթինո-վիչ Բազնօֆա 4ինճի Օսմանի, վէ Էյրիպօզ չէհպէնտերխանէսի ֆախ-րի գանչէլէրի Արզումանեան էֆ.յէ 4ինճի բիւթպէտէն Մէճիտի Նիշա-նը զիշանլարը իհսան պույրուլմըշ տը։

ԲԷՍՄԻ

Վան վիլայէթինատ Վան Պաղչէ-լերի (Այգեստան) նամ մահալատ քէտին Բիւզանդեան նամ էրմէնի գըզլար մէքթէպի լիսանը Օսմանի մուալիմիկինէ Հաֆըզ Նաճի էֆ. Թային օլընմըշ, վէ ալէյլուսու եէմին բէմամէնին իճրասը մահալինէ եա-զըլմըշ տը։

ՍԸՀՀԻԹԷ

ՊԱՍՐԱՏԱՆ ԳՕԼԷՐԱ

Պասրա վիլայէթինատէն Տախիլյէ նէղարէթինէ չէքիլէն պիր Թէլէկ-րաֆա կէօրէ, հոկտ.ին 3ինճի կիւ-նիւ Պասրա վէ Աշարատա եէնիտէն գօլէրա վուգուաթը օյմայըպ, եա-լընըզ Շաթիւլ Արապը գարյը սա-հիլինտէքի Թէնօմատէ 1 քիչի վէ-ֆաթ իտէրէք, Լէնճէյատէն կէլէն վէ գարանթինա ալընատա պուլընան սէֆիսինատէ պիրիսինատ եվվէլքի կիւնատէն 1 միւսապ վուգու պուլ-մուշ տը։

—Պասրատա ալաֆր. հոկտ. 7-ատէն 14էտ գատար վուգու պուլան միւսապ վէ վէֆիյաթըն ճէտվէլի պէրվէճհը աթի տիր.

	Դ-սապ	Վէֆիյաթ
Հոկտ. 7	2	2
» 8	4	4
» 9	3	—
» 10	5	5
» 11	2	3
» 12	6	3
» 13	3	1
» 14	—	1
	—	—
	25	19

—Պասրա վիլայէթինատ զուհուր իտէն գօլէրա միւնասէպէթիյլէ տե-նիզ վէ գարա Թարլագիյլէ կէլէն վէ կիտէն եօլճըլար գարանթինա ալ-Թընա ալընմագ իւզրէ Պասրանըն շըմալ Թարաֆընատա Քէրմէն Ալի նամ մահալին գարանթինա իթթի-խազ իտիլէկկէկ կիզի, իյճազ ի-տէն Թագիալերին տախի մահալը մէղքիւրէ կէօնտէրիլմէկի՝ պա Թէ-լէկրաֆ վիլայէթ Թարաֆընատան ի-շար օլընմըշ տը։

* *

Բուսիատա Աժտերխան էյալէ-թինատ զուհուր իտէն խասթալըղընը գօլէրա օլմայըպ պիր Նէվ պաղըր-սագ խասթալըղը օլաուղը՝ Թատ-գիգաթը ֆէննիյէտէն անլայըլմա-սընա պէնտէն, պունատան տօլայը սըհհիյէ մէրքէզլէրինատ իճրա օ-լունան մուայէնէի Թէպպիյէնին Մէճլիսը Սրհհիյէճէ լաղվընա գա-րար վէրիլմիշ տիր։

* *

ՃԷՊԻՏԸ Թրպպիյէ Շահանէ

Ճէպիյէթը Թրպպիյէ Շահանէ՝ կէ-չէն ճումա կիւնիւ Տօգթ. Սթէգուլիս էֆ.նին ըիյասէթի ալթընատ օլարագ ագաը իճթիմա իտէրէք, պագը խաս-թալըգալար հագգընատա իճրաի միւզա-քէրէք իտիլիքատէն վէ կէչէն իճթիմա-ն մազպաթասը օգունտըգտան սոնրա, ըէս՝ պագը մէմալիքատէ հիւքմ սիբէն եումուրճաղընն չու սօն 3 այ զարֆընատա եայըլմամըշ օլտուղընը, վէ Օբօրթատա տախի էլէ ալընան Թէ-հաֆֆուզի Թէտպիրլէր վէ իճրա օլը-նան Թըպպիյէ միւտավաթը սայէսինատ խասթալըղընն ազալմագլա պէրաբէր հէման հէման տէֆի օլմագ իւզրէ պու-լընընը, վէ Պասրատա զուհուր ի-տէն գօլէրա խասթալըղընա կէլինճէ, մէվսիմին խուրմա Թօրլանմասը զէմա-նը օլտուղընատան, Պասրա քէօրֆէ-զիյէ հինտիսթանատան պինէրճէ ամէլէ կէլմէքատէ օլուպ, պունլար մէյանընատա Պէլուճիսթան վէ եահատ Քիւրաշիտէն տախի եէլքէնլի սէֆիսին իլէ կէլէնլէր պուլընճաղը ճիհէթլէ, խասթալըղընն պու սուրէթլէ սիրայէթ իթմէշ օլտու-ղընը, վէ մամֆիսին, շիմտիլիք մէղ-քիւր խասթալըղընն չէհրտէն տարը պուլընան պիր մահալատէ վուգու պուլ-մագատա օլմասընա վէ ֆէվգէլատէ սրհ-հիյէ Թէտպիրլերի իճրա խիլմէսինէ կէօրէ, եագընատա միւնտէֆիի օլաճաղը-նը պէյան էյլէմէշ, վէ իճթիմա Թա-Թիլ խիլմէշ տիր։

ԹԻԻՃՃԱՐԻԹԷ

Իրբաճան Կոմնասը

Թիֆիք.— Պու հաֆթա զար-ֆընատա գըյէսի 18-23 ղշ.տան 400 պալէա մուհթէլիֆ մահալլէր Թիֆ-Թիկի սաթըմըշ տը։ Եուն.— Իզ-միրատ մալ իսթէյէն եօգ տը։ Մէվճուտ 20,000 գանթար տը։ Բամպուգ.— 222 պալէա Աատանա մալի կէլիպ սաթըմըշ տը, վէ պիրինճի մալին գըյէսի 4½, վէ ի-քինճի մալինինքի 4½-4½ ղշ.տան 47 պալէա սաթըմըշ տը։ Պու հաֆթա Մըսրը չարչըսընատա բէք աղ սաթըշ օլմուշ տը։ Իզմիրատ բիտցա Թութկուն օլուպ, Սապունճա մալինատէն գանթարը 240 ղշ. օլմագ իւզրէ աղ իշ օլմուշ տը։ Եէնի մահսուլաթըն 12,000-15,000 պալէա Թութճաղը զանն օլընը-յօր։ Իբէք.— Բիտցա տուրկուն ի-սէ ատ, Օսմանը լիրաը 109 ղշ. ի-Թիպարըյլա գըյէսի 60 ղշ.տան 10 պալէա Քիւթայիս մալի իբէք սա-Թըլմըշ տը։ Մարսիլեատա ֆիյաթ Թութկուն տը։ Սէյմէ պիրինճի նէվ սարը Սուրիա մալի 12 ֆր. խիյօր. Լօնտրատա տա զայէթ Թութկուն ֆիյաթլար իլէ պիր մըգտար իշ օլ-մուշ տը։ Իզմիրատ գըյէսի 32-37 ղշ.տան պիր մըգտար մալ սաթըլ-մըշ տը։ Իզմիրատ մահսուլ 60,000 գըյէ Թախմին օլընմագատա տը։ պունըն 20,000 գըյէսի էվրօբա ի-չին չիմտիտէն սաթըլմըշ տը։ Լէ-յօնատա խամ Պրուսա 47-54, Սուրիա 53-55½, Սուրիա բօթը 57-60 վէ Պրուսա բօթը 53 տիր։ Խալը.— Տէ-վմիը մալ կէլմէքատէ տիր. պու հաֆթա 3000 լիրալըգ 800 բարչա ինճէ Գարապաղ, վէ 600 բարչա Շերվան խալըսը սաթըլմըշ տը։ Իրանքեարի խալը սաթըշը տախի խայլի էհէմմիյէթլի իտի։

Աֆիյօն.— Գըյէսի 118-123 ղշ.-տան 10 սանտըգ էճգանբրյարը գուլլանտըղը ճինատէն միխթէլիֆ մահալլէր աֆիյօնը սաթըլմըշ տը։ Իզմիրատ բիտցա իշլէք օլուպ, էս-կի Թէլքել եէրլի 75, վէ եէնի Թէլ-քել Գարահիսար 75-78, վէ վիզիթա-լը եէրլի Թէլքել ատէթ 86, վէ եէ-նիսի 74, վէ էսկիսի 73, վէ վիզիթա-լը Գարահիսար 80 ղշ.տան պիր մըգտար ալըշվէրիշ օլմուշ տը։ Մահսուլ 2750սէրէթ տիր։ Քիթրէ, մահմուզէ օթու, սալէպ, տերի. ճէ-վիզ, ֆընդըգ.— Նէ իշ վէ նէ տէ սաթըշ օլմամըշ տը։ Սարը պալ-մամու.— Կերէք բիտցամըզտա վէ կէրէք Իզմիրատ հիշ սաթըշ օլմա-մըշ տը։ Մարսիլեատա Շարդ մալի 165-168 խիյօր.ճէհրի.— Իշ օլ-մամըշ տը։ Իզմիրատ տէ եօյլէ։ Մէվճուտ 150 չուվալ տը։ Մազի.— Բիտցա հեր նէ գատար Թութկուն խսէ տէ, իշ օլմամըշ տը։ Իզմիրատ ազըճըգ իշլէնմէմիշ մալին գըյէսի 10 ղշ.տան պիր մըգտար իշ օլմուշ տը։

Բալամութ.— Իշ եօգ. Իզմիր բիտցասը զաֆի վէ տիւշկիւն տիր։ Զամուր.— 39-41, իքինճի 55-58, Ինկիլիզ ուսուլի 64 65, ունա ա-գուա 68 72 վէ գալպուրլանմըշ 75 88 բարատան պիր մըգտար իշ օլմըշ տը։ Իզլիմ վէ ինճիր.— Բիտցամըզտա իշ օլմամըշ տը։ Իզ-միրատ ինճիր բիտցասը բէվճա պուլմագատա տը։ Այասըն ինճիրլերի 85-100, էլլեմէ էրիքլի 110-170, ա-տի ինճիրլէր 60-80, ատի էրիքլի 70-110, էլլեմէ էրիքլի 115-120 ղշ. տը։ Սուլթանիյէ իզլիմլերի տիւշ-մէքատ տիր։ Եայընրզ ատի ճինա մալին գըյէսի 110-125 բար, վէ էվսաֆը 125-155 վէ սէշմէ 160-240 բարայա տը։ Բաղագը բիտցասը ֆիյաթը տիւշմէքատ տիր։ Սիյահ իզլիմին սէշմէլերի գանթարը 34 34½ ղշ., վէ ատիլերի 27½ ղշ. տը։ Իքինճի եէթիշմէլերի 27½-29 ղշ.ա տը։

ՈՒՐԱՑՈՒՄԸ

(Տիմոթէ Նիսսենդէնի դէվմ)

—Ա՛հ... ըրաւ Ժան, անբացատրելի չեչտով, մացուցեցք։

Ցանկարծ ներս մտան տիկին Ռուայյալ եւ աղջիկը։

Ժան ճանչցաւ զանոնք։

—Պարոն Ֆրիմէսը կարելի՞ է տեսնել, հարցուց մայրը։

—Այո, տիկին, պատասխանեց Նոլ-թէր, պատկառելի լրջութեամբ և ան-կողնին վարագոյրը մէկ կողմ առնելով աւելացուց. հաւատարիմ։

—Մեռա՞ծ... գոչեց տիկին Ռուայյալ։

—Մեռա՞ծ, մրմնջեց Մարի։

—Մեռա՞ծ, կրկնեց Ժան մահահրա-ւէր արձագանգի մը պէս, այո, սպան-նուելով մեռած։

—Սպանուա՞ծ, ըսաւ տիկինը եւ Մարիի քով ծնրադրելով ազօթեց, ինք որ աղջկանը հիւանդութեան ատեն յուսահատած և նոյն իսկ որդին անի-ծած էր մի քանի ոսկի չստանալուն հա-մար...։

Ժան գնաց պահարանէն Թղթածրար մ'առաւ, որուն վրայ «կտակս» գրուած էր, և բացաւ. չորս ծալուած երկու Թուղթ կար, որոց մէկուն վրայ գրբ-ուած էր «Ժան Նոլթէրի», իսկ միւսին վրայ «Տիկին Ռուայյալի»։

Ժան իրեն սահմանեալը բացաւ եւ կարդաց.

«Ժան յանձն պիտի առնէ դամբա-ռանս չինել տալ, որու փոխարէն 100000 ֆր. կը թողում իրեն»։

Եւ դամբարանին պատկերը գծագ-ըսած էր։

—Է՛հ, ինքզինք մեռցնել կուզէր, գոնէ Աստուած անձնասպանութիւն գործելէ փրկեց զինքը, մտածեց Նոլ-թէր, երկրորդ ոտմը տիկին Ռուայ-յալի առաջ, որ անբացատրելի չփո-թութիւնով կարդաց հետեւեալը.

«Իրբ մայրս, տիկին Ռուայյալ, կեանքս թունաւորեց, ինչպէս դեռ մերձաւորապէս վրս անիծեց ալ, արդ-ան է որ իր գործոց հետեւանս վարձք ընդունի, ուստի զինքը... բացարձակ կտակարարս կը կարգեմ։

«Բ. Կ. ՊԸ Ֆրիմէս»

—Ահա, տիկին, մեծանձնութեամբը գերեզմանին մէջ անդամ ձեզի կը ջախջախէ, ըսաւ Ժան։

Տիկին Ռուայյալ գլուխը խոնարհե-ցուց, կզգար թէ իր որդւոյն յուսա-հատ մահուանը պատճառն էր։ (Թա-րեւս քիչ մը ուշ։ Թարգմանիչը։)

ԳԼՈՒԽ Է.

ԲԷՐ ԼԱՆԷԶԻ ԽՈՐՀՐԴԱԾՈՂԸ

Երկինք կապոյտ է, օդը զով և գե-ղեցիկ ամէն ուրեք, նոյն իսկ Բէր-Լա-չէզի տխրագեղեցիկ շոճիներուն տակ գեղեցիկ է։

Թռչունները մեռելական ծառերուն վրայ թառած՝ իրենց ճուռղումներով կեանք կը սփռեն, ընութիւնը նորհալի գարնան ողջագուրումով կը խայտայ, կը բեղմնաւորի և կը գեղեցկանայ։ Աստուծոյ վերանորոգիչ շնչով կը զմեռ-զարդուի և դէպ երկինք կուղղէ նոր-նորհակալութեան գոհարանութիւն մը։

Ո՞վ է ան, կնճռոտ ճակատով, խո-րունկ նայուածքով, և կարկամած բեր-նով մարդը որ լալկան ցախի մը կոբ-Թրնած՝ թռչուններուն շաղակրատու-թիւնը մտիկ կընէ։

(Տեւողութ.)

ՍՕՄԱԹՕՋ

Նիսէ հէքիմէր՝ քէնտի զայրֆ տիւ-միւշ վէ եա խասթալըգտան հէնուզ գալգմըշ օյան խասթալարընա հա՞նկը գուվվէթ իլանը վէրէճէլէրիրի շա-ղրբրբլար։ Հէր եաշ, հէր մէյէյ, հէր նաթուրայա ուշան ՍՕՄԱԹՕՋ նամ իլան սայէսինատ պու Թէրէտտիւտէ մահալ գալամըշ տը։ Պու նէֆիս Թէրքիպ՝ հէր էճզամճըատա պուլընը։

ԹԷՇԷՔՔԻԻՐ

Գանտրմատան ալընան պիր վա-բաղա տը։

7 սէնէ մուգատտէմ գօմշումզ օյան Գրիգոր ազատան միւպայէա իթմիշ օլուուղըմ պիր Սինկէր մաքինասը իլէ պու միւատէթ զարֆընատա խաթիհալ էյլէտիկիմ ֆէվվատա բէք չօգ տը։ Է-զանճիւմէ պիրբէր սէնէ ֆասըլա իլէ վէլիմէ ճէմիյէթինի իճրա էյլէտիկի իւշ նէֆէր գրզլարըն ճէհհէզլէրինին եալընըզ պու մաքինա վէ պէր էյնէ էնա-սընասը էլէ՝ հարրա էլան պու էնէ գաբատ օլ էնէկի էլլէրդէ-տե օլտուղըմ հալտէ, Թէտարիքինէ մազհարիյէթը ամիզլերի իչիւն բէք պէօյիւք մուվաֆֆագիյէթ-լէրատէն օլտուղընատան, Սինկէր գումբանեասընա պօրճը օլտուղըմ Թէչէք-քիւրաթը ալէնէն պէյան իթմէկի պիր վազիֆէյի գասարընասինատն ալիտիկիմ իչիւն, պու պատտէ ճէրիտէի ֆէրի-տէլէրինին Թէվասսուրընը ինանմէյէթ նամընա բէճա վէ իսթիրհամ էյլէրիմ, էֆէնտիմ։

Ցարս-Ռիւն Մ. Պ.

Պանտրմա 2 հոկտ. 1899

ՇԱՐԳ ՇՐՄԵՆՏՐՖԵՐԼԷՐԻ

Իլան.

Տէրսաատէթ-Պէլօվա-Նանպոլու վէ Տէտէ Աղամ խասթալարընյա՝ Սէլանիք Միթրօվիճա-Իսքիւպ-Զիպէֆչէ խաթ-լարընատ 15 նիւմէրօլը (հայվանաթ), վէ 16 նիւմէրօլը (նագա վէ էվրազը նագտիյէ), վէ 13 նիւմէրօլը (սալօնը վէ խուսուսի գուրէ), վէ 33 նիւմէրօ-լը (եօլը վէ էյնա) վէ կէլէճէք նոյ.-տէ մէվզրի թաթպիգէ վաղ օլընճագ վէ հուզուպաթ նագլիյաթընա միթէ-տաիր 3նիւմէրօլը Թարիֆալարտան մատ-տա՝ չիմտիլիք մէրիիւ իճրա պուլընան պիճիմէ Թարիֆա վէ զէյլերի կէ-լէճէք 15 նոյ. 1899 Թարիխինատն ի-Թիպարէն ֆէսխս վէ լաղվ օլունըպ, օն-լարըն եէրինէ՝

Եվվէլա՝ Տէրսաատէթ խաթընատա

1.—Ամիսէ նէվ վէ հինսի միւնտէ-բիճ էյնանընը պիճիմէ սթասիօնլար-տան վէ պիճիմէ սթասիօնլարա լա-գալլ 10000 քիլօկրամլըգ թէքմիլ վա-կօնլա վուգու պուլաճագ նագլիյաթ միթէտաիր նէչը օլընան 2 նիւմէրօլը Թարիֆի խուսուսիյէ մէվզրի Թաթ-պիգէ վաղ օլընճաղը զիյրատ իմզա-սը մէվզու՝ Շարգ Շըմէնտրֆէր գումբանեասը՝ էհալիի միւհէրէմէյէ իլա-նըյա քէսալը չէրէֆ էյլէր։

Ցարս-Ռիւն Մ. Պ.

Պանտրմա 2 հոկտ. 1899

ՇԱՐԳ ՇՐՄԵՆՏՐՖԵՐԼԷՐԻ

Իլան.

Տէրսաատէթ-Պէլօվա-Նանպոլու վէ Տէտէ Աղամ խաթթլարընյա՝ Սէլանիք Միթրօվիճա-Իսքիւպ-Զիպէֆչէ խաթ-լարընատ 15 նիւմէրօլը (հայվանաթ), վէ 16 նիւմէրօլը (նագա վէ էվրազը նագտիյէ), վէ 13 նիւմէրօլը (սալօնը վէ խուսուսի գուրէ), վէ 33 նիւմէրօ-լը (եօլը վէ էյնա) վէ կէլէճէք նոյ.-տէ մէվզրի թաթպիգէ վաղ օլընճագ վէ հուզուպաթ նագլիյաթընա միթէ-տաիր 3նիւմէրօլը Թարիֆալարտան մատ-տա՝ չիմտիլիք մէրիիւ իճրա պուլընան պիճիմէ Թարիֆա վէ զէյլերի կէ-լէճէք 15 նոյ. 1899 Թարիխինատն ի-Թիպարէն ֆէսխս վէ լաղվ օլունըպ, օն-լարըն եէրինէ՝

Եվվէլա՝ Տէրսաատէթ խաթընատա

1.—Ամիսէ նէվ վէ հինսի միւնտէ-բիճ էյնանընը պիճիմէ սթասիօնլար-տան վէ պիճիմէ սթասիօնլարա լա-գալլ 10000 քիլօկրամլըգ թէքմիլ վա-կօնլա վուգու պուլաճագ նագլիյաթ Գ սընընֆը եէրինէ Բ սընընֆընատ մուայյէն իւճուրաթ ախզ ու խսթիյֆա օլունա-ճագ տը։

2.— Սէյրը սէրի իթիպարբյլա գըսա-մէն վուգու պուլաճագ գուրու վէ եաշ մէյվէ, պիրա, թազէ սիյահ խավեար, թուզլը վէ թազէ պալըգ, թազէ էթ, ճանը վէ ճանսըզ թայյուրը էհլիյէ, թազէ վէ գուրու սէպզէ, թազէ վէ թուզլանմըշ զէյթուն, թուզլանմըշ վէ եա թուզլանմամըշ թէրէ եաղը, թուզ-լանմըշ վէ թուզլանմամըշ բէյնիր, սիւտ վէ սիւտսէն մամուլ մէվսիմա վէ եու-մուրթա նագլիյաթընատ այնը էշեա նագլիյաթընա միթէտաիր օլուպ, լաղալ 5000 քիլօկրամ թէքմիլ վակոն իթիպարբյլա վուգու պուլաճագ նագ-լիյաթա թաթպիգ օլունան սէյրը սէրի մէնզիլ թարիֆատա մուայյէն իւճու-բաթ վէճհվէլ իւճրէթ ախզ ու խսթիյֆա օլունաճագ տը։

3.— Լաղալ 10000 քիլօկրամ թէք-միլ վակոն իթիպարբյլա վուգու պու-լաճագ այրգանմըշ բիրինճ նագլիյաթը A սընընֆը եէրինէ B սընընֆընատ մու-այյէն վէ լաղալ 10000 քիլօկրամ թէքմիլ վակոն իթիպարբյլա վուգու պուլաճագ այրգանմըշ բիրինճ իլէ բիրինճ գրբընթբրը նագլիյաթը տախի A սընընֆը եէրինէ B սընընֆընատ մու-այյէն իւճրէթ եէրինէ C սընընֆընատ մուայյէն իւճրէթ վէճհվէլ ախզ ու խսթիյֆա օլունաճագ տը։

Իշպու թարիֆի ճէտտատէ պիճիմէ սթասիօնլարատ 20 բարա պէտէլ իլէ կէլէճէք ալաֆր. նոյ. իսթիհասընատան իթիպարէն ֆիւրուխթ օլունաճագը իւլան օլունը։

ԻՏԱՐԷ

4 հոկտ. 1899 Տէրսաատէթ

ՆԵՆԻ ԳԻԹԱՊ

Կէրի Գալան Մէճուսի. Հէմիյէ իչիւն կիւզել պիր քիթապ օլուպ, տիրէն Ամէրիգատա նէչը օլունմըշ վէ էհալի Թարաֆընատան գիյատէսիյէ բաղալէթ պուլմըշ քիչիւք պիր քիթապտր Ինկի-լիզճէէն Թիւրքէյէ Թէրճէմէսի տիր։

Ալթմըշ տէօրթ սահիֆէյէն իպարէթ օլուպ, ալա միճէլլէտինին գալը իւ-զէրինատ եալընզը բէսմ օլարագ ֆի-յաթը 4 ղշ. վէ քիչագրա գալալրընընն ֆիյաթը 60 բարա տը։

Իսթանպուլատա Ֆինճանճըլար Եօգու-չընատա Ամէրիգան խանը քիթիպխա-նէսինատ պուլունը։

ՏՐ. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕԳԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ
396 Պէյօղլու-Նանպա Տօղրու-Եօլու 396
Կիւնէ սահիֆէյէ միւրաճաատ օլունա։

(Մ. Ֆարանն Թահվիլաթ վէ ազ-սիօն ճէտվէլի սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տը։)

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ-լունա]։

ԷՄԱՄ. ԹԱՀՎԻԼԱԹ ԵՎ ՀԻՍՍԷ ՍԵՆԵՏԱԹԸ

ՍԷՆԷՎԻ 100ԱԿ 5

Վէ ընչատէ հասըլաթ վէրիր.

1899 հակա. ին Վինէի կիւնի փիյաթը

ԳԱԼԱԹԱՅԱ

ԽԱԼԻԼ ԲԱՇԻ ԽԱՆԸՆՏԱ

ՍԱՐԹԱՖ Ա. ՖԱՐԱՆԸՆ ԵԱՆԸՆՏԱ

	Ֆէյմր	Թէդրիբ-1898ական		100ական	
Օսմանլը 1888	Լ. 98	30	Լ. 5	5	08
Աբդիանի. 1891	» 93		» 6	6	45
Պուլկար 1892	» 88		» 6	6	80
Պան. 100ական	» 100		» 5	5	
Մէքսիկա 1893	» 61	50	» 4	6	50
Շըմտնոցէր					
Ռոհվ Լիմիթ					
Սկլ.-Մանչ.	Ֆ. 300		Ֆ. 15	5	
Անատոլու 2ական					
Իզմիր-Ասյոն	Լ. 82		Լ. 5	6	08
Գասպա. (եէնի)	Ֆ. 370		Ֆ. 20	5	40
Ցէր. Ըլիթրիք	» 481		» 25	5	20
Հիս. սենիրը.					
Անատ. շըմէնֆ.	Լ. 9	30	12 Շիլ.	6	45
Ռ. Թրնթոֆ.			»		
Տր Պիրս	» 25		10 »	8	
Պոնանզա	» 4		20 »	25	
Սիթի Սիրպրն.	» 5		12 »	12	
Կրօվն Ռիֆ	» 141/2		48 »	16	55
Ֆէրէյրա	» 201/2		60 »	14	64
Պանհվ. Էսթ.	» 6		29/6 »	24	58
» Տիբ	» 83/4		15 »	8	56
Կէնոպերկ	» 03		8 »	13	30
Հէնրի Նուրա	» 7		25 »	17	85
Հէրիսօֆ	» 61/2		20 »	15	38
Մէյրը Զրիթ.	» 53/4		12 »	10	42
Լոռինսոն	» 081/2		18 »	10	58
Վիլյամ Մ. Ր.	» 08		12 »	7	50
Վէմմեր	» 121/4		30 »	12	25

Ուշադիր վաճառորանա ալիքուն մասնէրի հասըլաթէնա, պէտէր մտանէին սեփամիրի միւսանէթ ճէ, թահվիլաթը սաղլամ իտ-տիմատի նպաստը տիգգաթ ալնմալը տըր։

Տահա գիյատէ թանֆիլաթ ալմագ իսթէյնէր՝ Մ. Ա. Ֆարանա միւրաճաաթ ԻԹ-մէյի տիրէր։

ՍԱՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 17 հոկտ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	103—75
Օսմ. էսհամը ուչըլտը	21—62
» » գարանտը	21—62
» » » Բ	44—75
» » » Գ	24—87
Օթօման 1871	105—
Օսմանլը Պանգասը	12—
Մրսրը ասլ. մանթահլաթ	105—
Պուլկար իսթիքրազը	86—25
Գամալիս Բարիզ 3 այ վատէ	25—53

—

Բարիզ 17 հոկտ.

Ֆրանս. եահ. 3% ֆր.	100—20
» » 4½%	—
Եէնի Օսմ. էսհամը ուչըլտը	22—05
» » » գարանտը	22—05
Մի-ալոգոպլի	
Սէբի Բ.	45—70
» Գ.	25—35
Բանքի չըմէնտիֆէրի	112—25
Օսմանլը Ռէյթիի էսհամը	290—
» Պանգասը	553—
Գրէյտ Լիմնէ	961—
Միւմէյիզ տզսիզէ	—
Իթալիա էսհամը	91—65
Բանքոռիթ Թիւրք	478—
Օսմանիյէ	411—
Հուան Ոթօման	501—
Բարիզ Պանգասը	—
Սրանսեալ	61—47
Ֆրանսիայ	40—50
Գամալիս 3 այ վատէ	25—28

—

Վիէննա 17 հոկտ.

Լօնտրա իւզերինէ զամպիս	120—75
Բանքի չըմէնտիֆէրի ֆի.	56—40
Օսմանլը Ռէյթ ագսիսը	130—50

—

Պերլին 17 հոկտ.

Բանքի չըմէնտիֆ. (մարք)	113—50
Լօնտրա իւզերինէ զամպիս	20—23
Բարիզ » »	80—80

—

ԴԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Էահ. Ոսմ. ախի ագչ. գար.	23—29
» » » էն եուքսէք	23—31
» » » էն ազագը	23—26
Պաս սատահ ուչըլտը	23—28½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	89—
» Բ.	44—75
» Գ.	26—30
Բանքի չըմէն. ագչ. գրանտ.	110—75
» » էն եուքսէք	111—
» » էն ազագը	110—37
» » ուչըլտը	110—25
Ագչէ Ֆոնդի	—
Բէյօղ զարֆ	—
Հէվալէսիզ »	—

—

ՊԱՆԿՈՒ ԱԳՈՒՍՏՈՍԻՆԸ

Բէյթի ազսիսը	Ֆրգ.	290—
Միկոբէթ Ա.	Օս. Լիր.	—88
» Բ.		—50
Ֆրանչայ		6—20
Ֆրանկֆուրտ		2—15
Ամբրոսիան Ֆրանչայ		490—
Ամբրոսիան		4—
Գրէյտ Լիմնէ		2—35
Մոնթէյ Օթօման		3—13
Լոչիսմ		91—
Պանք Նասիոնալ դը Նրէս		405—
Թրանսվասալ		41—
Բրլիթրամ Թահվիլաթը		482—
Պին Գոնս. իչուն 8 կիւն խամ.		—
» » » 1 » »		—

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱՏԸ

Օսմ. ամբարը 100 ղրուշ	ԼԷ. Բ
Պէյալ մէջէճիյէ ֆասը	107—32
Մէթալիք »	096—30
Ինկիլիզ լիրասը	110—02
Ֆրանսըզ ալթունը	87—16
Բոլ	80—30
Գրէմիզ ալթունը	51—05
Դարզոն գույմէսի	8—60

ԳԱՄԻՈ

Լօնտրա	109—
Բարիզ 3 այ վատէլի	23—
Ֆլորէն Գոնա	10—97

ԻԹԱԼԻԱ ԹԱԼԹԱԼԱՆԷՍԻ ՄԱՍԷՕՐԻ

ՏՕԳԹ. ՍԷՔԻՆՕ

Հէր Նէվ բրիմաթիզմա վէ էրիթրիթ, եանի իլթիհապը մէֆասրլը վէ ենրիէթ իլէ սիրիր, հէր տիւրլու եվնաբ քէնտի միճէրբէպի օյան վէ պագը զեվաթը մասրուֆէնին չահատէթնամէլէրիյլէ տախի մուսատտագ պուլընան պիր իլաճ վէ ուսուլ իլէ պիր կէօնա բզարբապ հրսս իթտիրմէքսիգին խարիճէն վէ էն չէտիտ բրիմաթիզմ սանճըլարընը 15 գիւն զարֆընտա քեամիլէն թէտավի իտէր։

Միւսթահսը իֆագաթ օյմայանլարը պիհուտ իթապ իթմէմէք իւզրէ իլը մուայէնէտ ճէվապ վէրէճէք տիր։

Հէր գիւն էօյլէնտէն 2 սաաթ սօնրա Ամբրնեը Տարիէ գարշըրնտա Բսալթի մաղազասընը իթթիսալինտէքի 20 նումէրօլը արարթմանտա միւրաճաաթ իսէնէլէրի գապուլ իտէր։ 12-3

ԻՏԱԼԻԱ

ՊԱՊ ՍԷՐԱՖԻՄԷՐԻՆ ճանիպը ալիսինտէն.

(32) Տէօրտիւնճի օրտուի Հիւմայուն տարէպտ տախիլինտէ քահին Մօպօկ վէ Կիւրիւն մէվգիլարընտա պուլընան ասաքիրը Շահանէնին մահալլի Թալիվլերի էօհտէսինտէ պուլընան էրգագընը իթայա պուրաա Թալիվ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարէրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* * *

(33) Սելիմիյէ գըշլաի Հիւմայունը ճիվարընտա քահին պօսթանը՝ իշպու 315 սէնէսի Գասրմընտա միւտտէթը իյմաը խիթամ պուլանարընա մէպին, եէնիտէն իյմաը մէզգայէտէյէ վաղ իտիլիկինտէն, խարբ Թալիվ օլանլարը՝ տարիէի ասքէրիյէ շիւպէի մախսուսընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* * *

(34) Նիգամիյէ չարը անպարը իչիւն մէվգբի միւնագասայա գօնուան 2 միլեոն գրյէի ճէտիտ չարիրն պէհէր գրյէպ 29 բարա 95 սանթիմէտ Թալիվի էօհտէսինտէ օյուզ, իշպու Թշր. էվվէլին 7ճէի բէնճէնգիկ կիւնիւ գարարը վէբիւէճէկինտէն, Թէնգիլ իլէ իթայա Թալիվ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարէրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

Թավուգ Բազարընտա 23 նումէրօլը մաղազալարա սաքին իքէն Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթտէն իֆլասընա հիւքմ օյունմը օյան միթէվէֆա Ցովհաննէս Նահապետեանընն խուսուսաթը իֆլասխէսինին ռուշէթ վէ Թէսվիխէսի ղընմընտա տավա վէքիլէրինտէն Իպրահիմ Հագգը վէ Վռամալուզ վէ Տավիտ էֆ.լէր էսալէթէն սինտիգ Թային գըլընմը օյտրգալարընտան, մուֆլիսը մէրգում զիմմէթինտէ ալաճաղը օյանլարը՝ Գանունամէի Թիճարէթին 199 վէ 200ական մատտէլէրի մուճիպնճէ Թահգիգը ատլյուն իչիւն Թարիխը իլանէն իթիսարէն 21 կիւն զարֆընտա սէնէսաթընը մահքէմէ քեաթիպինէ Թէսլիմ էյլէմէլէրի, վէ միւտտէթը մէզգիւրէ խիթամընտան օրնա 3 կիւնտէ, եանի Թշր. էվվէլին 25ական բազար էրթէսի, 26նը սալը վէ 27նճի չարշէնպիկ կիւնէրինտէ իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթին իֆլաս օտտարնա կէլէրէք սինտիգ էֆ.լէր միվամճէկէսինտէ ալաճագլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ Թաստիգ իթտիրմէլէրի, վէ միւտտէթը մէզգիւրէտէ իսպաթը վիճնուտ իտէմէյէն ալաճագլարար հագգընտա գանունը մէզգիւրը 210նճը մատտէսինէ Թէվֆիգէն մուամէլէ օլունաճաղը իլան օլունը։

Ժիւժ Գոմիսէր

4 Թշր. էվվէլ 315

Մ/ւֆիկս Ս. Մ. Մինասեան գումբանեասընը՝ Գալաթատա Բէնճէնպիհ Բազարընտա Եէնիճամիի չէրիճ իթթիսալինտէ վագը մաղազալարընտա մէվճուտա օլուզ, տէմիր գարեօլա, տէմիր սապա, տէմիր օճագ, լամպա վէ տուվար սաաթը վէ սարիէտէն իպարէթ պուլընան էմվալը Թիւճարիյէսի՝ իշպու 315 սէնէսի Թշր. էվվէլինին 15նճի ճումատա կիւնիւնտէն իթիպարէն 5 կիւն սապահլայըն սաաթ 4ական ագշամա գատաբ մահալլինտէ մասասը սինտիգ մարիֆէթիյլէ ուսուլի տարէրսինտէ ֆիւրուխթ օլունաճաղը՝ Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթ գարարըյա իլան օլունը։

5 Թշր. էվվէլ 315

Խուտավէնտիկեաք վիլայէթի տախիլինտէ մա էսինճէք Պանտըրմա գազասընըն սալը հալ զէյթուն ալաբը՝ իյլուլը 10ընտան նիհայէթինէ գատաբ միւզայէտ վէ Թշր. էվվէլին 1ինտէն 11ինճի կիւնիւնէ գատաբ իհալէ, վէ Շգօտրա վիլայէթի տախիլինտէ Գավայա Շայագ գազալարընն զէյթուն էօշրիւ իչիւն իյլուլը 15ինտէն նիհայէթինէ գատաբ միւզայէտ, վէ Թշր. էվվէլին իսպիտասընտան 10ընա գատաբ իհալէ, վէ Թիրան գազասը իչիւն իյլուլը 25ինտէն Թշր. էվվէլին 5ինէ գատաբ միւզայէտ վէ 6ընտան 20սինէ գատաբ իհալէ միւտտէթլերի Թային օլունարագ, միւզայէտէյէ չըգարըլմը օյտուզընտան, գունլարա Թալիվ օլանլարը վէ չերսիթը միւզայտտէյէնտէն մալիմաթ ալմագ իսթէյէնէրին՝ մահալլերինէ վէ եահսու Մալիյէ Խազինէի ճէլիէսինտէ Աշար վէ Ռուսումաթ իսարէի ուսումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

5 Թշր. էվվէլ 315

Ղուրէպաի Միւսլիմին խասթախանէսի իչիւն պէզլէրի Խազինէսէն վէրիլերէք իսալ իթտիրիճէքէ օյան 4214 բարչա ասն վէ կէօմէք վէ սարիէնին մէճմուը խայյաթիյէ վէ իսալիյէսի մէճմուը 20 ղշ. հիսապլյա 4800 ղշ.տա, վէ քէզալիք մէզքիւր խասթախանէ իչիւն իսալ իթտիրիճէքէ օյան 12 ատէտ գարու բէրտէլերինին պէհէրի մէճմուի 19 ղշ. հիսապլյա 130 ղշ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընաբզընա, վէ շէհրը ճարրի Լրումինին 9.նը ճուման էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատաբ հէր գաշ բարա վէ 11ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատաբ 100ական 5 Թէնգիլ գապուլ օլունճաղընա պիհնէն, նոգսանլարըյլա իսալ իթմէք վէ տահա գիյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյնէլերին՝ մէճլիսը իսարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

4 Թշր. էվվէլ 315 3—1

Պէգմը Ալէմ Վալիտէ սուլթան վագֆընան օյուզ, միւտտէթը իհալէսի՝ սէնէկ հալիյէ բուզը Գասրմընան միւնագալիյէ օյանագ օյան Զաթալա սանճաղը տախիլինտէ Թէրգօս կէօլիս սայտը մահիսնին սէնէվիսի՝ լիրա 100 ղրշ. հիսապլյա 12000 ղշ.տա 3 սենէլիկի Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընընընտան, զամմա Թալիպ օյանլարը վէ չէրաիթը միւզայտտէ վէ իհալէսինի անլամագ արզու իսէնէլերին՝ 100ական 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագչէսինի միւսթահսրպէկ սէնէկ հալիյէ Թշր. էվվէլինին 20նճի կիւնինտէ գատաբ Տէբսատտէթ Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասպէկի Ուսմանիյէ իսարէսինէ, վէ մահալինճէ մէէլիսը իսարէի լիվա վէ էվգաֆի միւտրիսիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

2 Թշր. էվվէլ 315 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն խֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուբէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպկն Թէսվիյէ օյունմագ իւզրէ աթիւզգիր մահիլիաթրն իչպու 1315 սենէսի Թշր. էվվէլին 4ճճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզգիւրը 11ճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատաբ միւզայտտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100ական 5 վէ օնտան սօնրա 100ական 10 զամմ գապու օլընճաղընտան Թալիպ օյանլարը՝ գըյմէթը մուհամմէնէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին ագչէլերիյլէ պէրապէր Մահլիաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 4ինճի տեքիա օլարագ իլան օլունը։

..20000—Շահզատէպայը գուրպինտէ Գալենտէրխանէ մահալլէսինտէ Գալենտէր ճամիի սօգաղընտա 4 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 80 ղրբա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 60 ղրբա պաղէյի միւշէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւն. Հոֆբզ էօմէր։

..5000.—Լանկատա Պագալը Քիմէլտտին մահալլէսինտէ Քիւչիւք Լանկա ճատտէսինտէ 30 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 160 ղրբա արսատա մէպնի աէրունինտէ պիր գույուլը միւշէմիլ պիր գրթա արսանըն պիւթիւն. Հաֆբզ էօմէր։

.. 3500.. պէտէլը միւզայտէսի 2500.—Իսպիկիտարատա եէնի Մահալլեսէ Ֆըշբնը սօգաղընտա 28 նիւմէրմը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 98 ղրբա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 միւշէրէք գույու վէ 86 ղրբա պաղէյի միւշէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւն. Շապան։

..6000.— Պէյ օղլունտա Գամէր խաթուն մահալլէսինտէ Շիրբէթ սօգաղընտա 29 նիւմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 50 ղրբա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսէպ. Նաղիֆ։

..13000.— Սամաթեատա Հաճի Հիւսեյին Աղա մահալլէսինտէ Էսկի Գուլլուգ սօգաղընտա 5 նիւմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 70 ղրբա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիր գույու վէ 70 ղրշ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւն. Նաղիֆ։

..7000.— Զէմպէրլի Թաշ գուրպինտէ Մօլլա Ալի էլ Ֆէնարի մահալլէսինտէ Տէրպէնտ խանը ալթ գաթընտա 8 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 45 ղրբա արսատա մէպնի Թահթընտա մաղազալը միւշէմիլ վէ շէհրի 50 ղշ. քիրալը ախշապ պիր պապ օտանըն պիւթիւն. Նաղիֆ։

..9000.— Հաթապ Գարուսընտա Խօճա Համզա մահալլեսինտէ Եէմիշ խանը ֆէվգանիսինտէ 10 վէ 11 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 45 ղրբա արսատա մէպնի էլէվմ 2 պապ օտա օլարագ գուլլանըլմագաա օյան պիր պապ օտանըն վէ մաթպախ մահալինին պիւթիւն. Նաղիֆ։

..2500.— Պապը ճաֆէրիտէ Ամը Զէլէպի մահալլէսինտէ Լիմոն Իսքէլէսի ճատտէսինտէ 26 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 35 ղրբա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտայը միւշէմիլ պիլա կէտիք պիր պապ մաղազանընը շէհրի 30 ագճէ իճարէտէն 1½ ագճէ 3 բուլ իճարէլի հիսսէսի. Համզա։

..6000.—Էյուպտա ճէզրի Գասրմ Բաշա մահալլէսինտէ Զէօմլէքճիյեր ճատտէսինտէ 79 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 120 ղրբա արսատա մէպնի 10 օտա վէ 1 գույու վէ 1 պօտրում վէ 200 ղրբա պաղէյ վէ 60 ղրբա չարտագ մահալինի միւշէմիլ վէ չէհրի 120 ղշ. քիրալը քեարիկիր միւք մա կէտիք պիր պապ չէօմլէքճի տիւքքեանընը նըսֆ հիսսէսի. Նաղիֆ։

..2000. — Ավրաթ Բազարընտա Խուպեար մահալլէսինտէ Արապլար սօգաղընտա 2 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 90 ղրբա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 65 ղրբա պաղէյի միւշէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Նաղիֆ։

..5500.. պէտէլը միւզայտէսի 5500.—Գասրը գարիյէսինտէ ճաֆէր Աղա մահալլէսինտէ Մօտա ճատտէսինտէ միւքէրրեր 19 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 55 ղրբա արսատա մէպնի վէ շէհրի 170 ղշ. քիրալը ախշապ 2 պապ տիւքքեանընը բուպ հիսսէլերի. Բէճէպ։

..5900.— Գանտիլի գարիյէսինտէ եէնի Մահալլէ սօգաղընտա 39 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 175 ղրբա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 80 ղրբա պաղէյ իլէ 55 ղշ. քիրալը վէ Թահթընտա 2 պապ տիւքքեանը միւշէմիլ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէլերի. հաճի Ահմէտ։

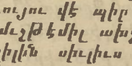
..13334.— Պէշիքթաշտա Եէնի Մահալլէտ Երլուզ ճատտէսինտէ միւքէրրեր 14 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 145 ղրբա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 20 ղրբա պաղէյ իլէ Թահթընտա 50 ղշ. քիրալը պիր պապ տիւքքեանը միւշէմիլ խանէնին 6 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. Նաղիֆ։

..225. — Գուրու Զէշմէտ վէ ճատտէսինտէ 58 նումէրօլը պիր պապ ֆրուն միւլքինին 18 հիսսէտէն 4 հիսսէսի. Էօրիւճիւ Հիւսէյին։

.759. — Իսկիտարատա Բազար Պայը մահալլէսինտէ Տիպէք սօգաղընտա 11 նիւմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 99 ղրբա վէ 6 բարմագ արսայը հավի վէ 40 ղրբա մահալատ մէպնի պարագա քիրէճմանէ արսասընն բուպ հիսսէսի. Համզա։

..2000.. Պէտէյր միւզայտէսի 1100.—Ֆաթիհտէ խարաճճը Մուհիէտտին մահալլէսինտէ Սըրբգճըլար չարշըսընտա 3 նիւմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 50 ղրբա արսատա մէպնի մէտտուտ պիր պապ տիւքքեանընն պիւթիւն. հաճի Ահմէտ։

..5000.—Դրզ Թաշընտա Մուսթաֆա Պէյ մահալլէսինտէ Դրզ Թաշը ճատտէսինտէ 47 նիւմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 150 ղրբա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ պիր մրգտար աչբգլըզը միւշէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին սիւրիւս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։



ԽԸՏԻՎԻՅԷ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸՆԸՆ

ԼԻՄԻԹԸՏ ՇԻՐՔԷԹԻ

1898 յունիս 1/13 Թարիխնէն իթիպարէն մէգքիւր գումբանեանդ վաճրլարը՝ իդգենաբիյէնէն հէր չորշէնպիհ կիւնիւ էօյլէնէն օնրա այանք. սաաթ 4ական հարէքէթէ. Բիրբ, իրմիր վէ Միսիրի Թարիգիյէ Տէրսաատէթ միւվասէլէթ իսէչչէնպիհ էնկիր, հոկանմերիրին 19ընճը բենչէնպիհ կիւնիւ տախի էզլէնտէն օնրա այանք. սաաթ 3ական գաբատ Սօճարէչէն գօմանատաբ ալթընտա գուլունան Թէկֆիքեր Բազարի վաբրը հարէքէթէ, Թէքրար Միսիրի, Իսմիր, Բիրբ վէ իդգենաբիյէնէ ուզրայարագ իդգենաբիյէնէ միւվասէլէթ խէճեք տիր.

Վաբօրլարըն վագիրը հարէքէթլերէ

ԱՋԻՄԷԹ

	միւվասէլէթ	հարէքէթ		սաաթ	
Իդգենաբիյէ			չարշ. ագշ.	4	
Բիրբ	ճ. ամման սպհ.	»	7 ճամ.	»	1
Իզմիր	ճ. էրթ.	»	» 6 ճ. էր.	»	1
Միսիրլի	ճ. էրթ. ագշ.		6 ճ. էր.	»	8
Տէրսաատէթ բազար			»	3	

ԱՎՏԷԹ

	միւվասէլէթ	հարէքէթ		սաաթ	
Տէրսաատէթ			սալը ագշ.	3	
Միսիրլի	չարշ. սապահ	8	չարշ. սպհ.	10	
Իզմիր	չարշ. ագշամ	3	չարշ. ագշ.	7	
Բիրբ	բէչեճ. եշչէն		բէչեճ.	»	4
Իդգենաբիյէ	ճ. էրթ. սպհ.	7			

Եշչէն, կրսբօ վէ էմթաա նագլյաթը իչիւն գումբանեանդ Սթամպօլա Իչին Իօնիտատ Եէնի Վապուտ խանընտա, վէ Գալաթատա Գալաքեօյտ Գօմիսին խանը գարշըսընտա ֆրանս ամէնթէնէրինէ միւրաճաաթ օլունմագ աքը։ Բէկալիք հէր ուշրէ եօլճուլգէպը իչիւն Գէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Ն. 70ական Մ. Մ. Թօմա Գուգ վէ էվլատլարընը ամէնթէնէնինէ միւրաճաաթ օլունմագ աքը։

1852ԷԻ ՄՈՒԼՍՈՒՆ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԱ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԿԱԼԸ ՏԻԹ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն° 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն°

(Եանի պէրաթանէսինին իսալ գարընտա. Զըլոգգեանլարը Ըա գաբլըրընտա)

Էն չէտիտ ազբըսը օյան տիլլերի միւքէմմէլ ալեաթ վասրթասըլյա դէր ոէնգոտա տօլատսըբբրլար. Ուբբ Էլ Էլէրլերին Ուբբուշ Կէրէ Դէնդիկէր՝ չարի տըր։

Նէվիհատա պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, գարիֆի վէ թապէթ տիլին թըպգրբը էյրէթի տիլլեր էտարլար, վէ նէյ կէօրէ նէյ-ըլանին դէլիդի, նեանդ ալենենդելիկ վէ ուրդուն ըստբբոբ ինդուլիկ թէէմին խէբլեր։

Ազբզ խասթալընգլարը թէմամըյա թէտավի օյուսընը, վէ ուլուսընբրը իյանար վէ միւքէմմէլ քեբրբէթինէբ վասրթասըլյա ազբըսդնա տիլ չընգարբլրը։

Զեյլ.—Ամէրիգա առէթի մանիֆանճէ, գբլ մէվսիմինտէ բազար կիւնլերի տէ (եոյլինի էտաա), վէ հէր կիւն (նոբբ կիւնլերի էտաա) Պէյօղլունտաի հանալը մանուտտա իսասթա գապուլ օյուսընը։

ՍԻՆԳԷՐ

Զաթը հագրէթը Շէհրիյարինին տիքիչ մաքինալարը միւթէհհիտ

Ծ. ՆԱՑՏԼԻՆԳԷՐ

Սինկէր գումբանեանընն իսալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլտուզը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարբ պիր խայլի մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլուսմըշ արա քիպու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիսիկին ֆամիլիալար, թէրզիկէր վէ գունտուբաբար մակա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ տիրէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիկէ գասաբ վուգու պուլան միւթէաստիտ սէրկիի ուսմանիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն գիյատէ տիբլօր վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ տըր։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընն էէկանէ տէբօգիթօճբը պուլընան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեսֆիֆէսինտէ չիպէրէ թէէսիս իթմիշ տիր։

Մէգգիւր մաքինալարընն մահալը Ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գաբլըսընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։

Գալաթատա (Թրամվայ սթասիօնընին գաբլըսընտա։

Սթամբօլտա Սուլթան Համամընտա նումէրօ 2։

Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գաբլըսընտա նօ. 13։

Թագիրդիրինէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

ԱՌԱՋՆԱԿԱՐԳ ԿՕՇԿԱԿԱՐ

ԴԱՄԻԱՆՈՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆ

Երկար տարիներէ ի վեր հրապարակիս վրայ հաստատուած այս մեծ և համբաւաւոր կօշիկի վաճառատունը կը պատրաստէ ճաշակաւոր և հաստատուն կօշիկներ, կիսակօշիկներ արանց, կանանց և տղայոց համար, նաեւ մուճակներ, հոդաթափներ եւն. Ֆրանսական ընտիր կաշիով և ամէն ճաշակի համաձայն նուրբ և վայելուչ։

Գիները խիստ չափաւոր և ժամն։

Ապապրանքները արագ և շուտով կը կատարուին։

Զմրան առթիւ ամերիկեան, անգլիական և ռուսական լաստիքներու խիստ ընտիր տեսակներէ մեծ մթերք ընդունած է, որոնց տոկունութիւնն ու դիմադրունութիւնը արդէն երաշխաւորեալ է։

Դիմեցէք յիշեալ մեծ և համբաւաւոր վաճառատունը, և խիստ գոհ պիտի մնաք թէ՛ տեսակին ազնուութեան, թէ՛ տոկունութեան և թէ՛ գներու ժամանակին մասին։

Ղալաթիա Քոմիսիօն խանի վարի անկիւնը թիւ 9, Մանմուտ-Փաշա թիւ 211։

ՄԱՆՉԷՍԹԸՐ

1824ԷԻ ՄՈՒԼՍՈՒՆ ԵԱՆԸՐՆԱ ԳԱՐՇԸ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ ագչէսի՝	2,605,300 ինկ. լիրասը
Սէնէվի իւմբէթ (Բրէմ)	831,217 » »

ՇԷՐԱՒԹԻ ԷՆ ԶԻՑԱՏԻ ՄԻՒՍԱՒՏ ՏԻՐ.

Գումբանեանընն միւթէպէրլիկի հագգընտա Օսմանլը Պանգասընան մալիւմաթ ալընապիլիր։

ԹԻՒՐԲԻԱ ԻԶԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆՑԻՍ.

Գալաթատա Վօյվոտա սոգաղընտա Օսմանլը Պանգասը գուրպինտէ Ցակոբեան խան Ն° 71։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԷ ՊԷՐԼԻՆ

LA VICTORIA DE BERLIN

1853ԷԻ ՄԻԼՍՈՒՆ

Էօմիւր վէ գազալարա գարշը անօնիմ սիկուրթա գումբանեասը.

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	239,189,580 ֆրանգ
Սիկուրթա օյտուզ սէրմայէ	870,644,476 »

«ԱՍԻՐԱՆՍ ԲՕԲԻԼԷՐ» եանի հէր սընբի էհալիյէ մախսուս վէ հեր մասալէրինէ իսալ օղմաբզընը վէ հաֆիլաբէ էօֆիրէլ էօֆիր սիկուրթասը ագտ իտէր։

Գումբանեանընն միւթէպէրլիկի հագգընտա ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԱՆ մալիւմաթ ալընապիլիր։

Միւտիրիյէթը ումումի Գալաթատա Ցակոբեան խանընտա Ն° 71։